Central de alarmas

VERSA

Versión de programa 1.01

MANUAL DE USUARIO

Satel

GDAŃSK

CE

versa_u_es 05/10

⚠ AVISO

Para evitar problemas en la explotación de la central de alarmas se recomienda consultar el manual antes de empezar el empleo de la central.

No se puede intervenir en la construcción o bien realizar reparaciones por su propia cuenta. Esto se refiere, sobre todo, al reemplazo de grupos y elementos. Las actividades de mantenimiento o de reparación deben realizarse por el personal autorizado (instalador o servicio de empresa).

La central soporta solamente las **análogas conexiones de abonados**. La conexión del circuito telefónico directamente a la red digital (por ejemplo ISDN) ocasiona destrucción del dispositivo. En el caso del reemplazo de la red telefónica análoga por la digital es necesario consultar el instalador del sistema de alarmas.

Es necesario prestar especial atención en la frecuente ocupación de la línea telefónica empleada por la central y aviso de averías relacionadas con esta línea o reporte. Es preciso informar sobre tal situación al instalador del sistema de alarmas.

Para garantizar una protección adecuada, el sistema de alarmas tiene que funcionar irreprochablemente, por lo tanto la empresa SATEL recomienda someter el sistema con frecuencia a las pruebas.

El sistema de alarmas no puede prevenir el robo, asalto o incendio, sin embargo asegura en tal situación que las medidas convenientes sean tomadas para reducir los posibles deterioros (el alarma será indicado con la señalización óptica y acústica, los servicios apropiados serán avisados, etc.). Gracias a ello puede detener a los eventuales ladrones.

¡NOTA!

El sistema de alarmas está dotado de la batería. Después del período de explotación no se puede tirarla sino utilizarla de manera conforme con las regulaciones vigentes (Directiva de la Unión Europea 91/157/EEC y 93/86/EEC).

Para descargar la versión actual de la declaración de conformidad CE y de los certificados, consulte la página **www.satel.eu**	CE

Cambios introducidos en el firmware de versión 1.01

Teclados	La forma de presentación la información a través de los diodos LED y en la pantalla ha sido modificada en caso de activar la opción GRADE 2 por el instalador.
Armado	El inicio del procedimiento de la activación de armado puede resultar imposible o el procedimiento de la activación de armado puede fallar cuando en la partición haya algunas zonas violadas o el sistema indica un problema (el instalador ha activado la opción GRADE 2 o VERIFICACIÓN DE CONDICIONES ANTES DEL ARMADO).
Borrado de alarmas	Después del borrar el alarma, es posible verificar cuál de las zonas ha activado el alarma.
Función de usuario	La función 4. BYPASS DE ZONAS ha tomado el papel del submenú en el que las siguientes funciones están disponibles: – 1. ZONA EN BYPASS TEMPORAL – 2. ZONAS EN BYPASS PERMANENTE Tras la activación de la opción GRADE 2 por el instalador, la función 5. REVISIÓN DE EVENTOS tomará el papel del submenú para el servicio. Ahí están disponibles las siguientes funciones: – 1. TODOS – 2. COPIA GRADE 2 El nombre de la función 7. AVERÍAS ha sido cambiado a 7. ESTADO DE SISTEMA. La función 1. TEST DE ZONAS en el submenú 9. TEST está disponible para los usuarios que poseen los derechos TEST. En el submenú 0. SERVICIO el nombre de la función 5. ACCESO PERMANENTE ha sido cambiado a 5. ACCEDO DE SERVICIO. Esta función hace disponible 3 opciones: – ACCESO PERMANENTE – EDICIÓN DE USUARIOS – ARMADO Y DESARMADO / BORRADO DE ALARMAS / BYPASS DE ZONAS En el submenú 0. SERVICIO la función 7. ETHM-1→DLOADX ha sido añadida.
Usuarios	Los teclados bidireccionales APT-100 gestionados por el sistema ABAX pueden ser asignados a los usuarios. El derecho BYPASS DE ZONAS ha sido sustituido por dos derechos nuevos: BYPASS TEMPORAL y BYPASS PERMANENTE.
Bypass de zonas	Las zonas pueden ser anuladas permanentemente (bypass permanente), es decir, ellas no serán anuladas después de desarmar la partición a la que pertenecen.
Revisión de eventos	El servicio puede revisar todos los eventos o los eventos requeridos por la normativa EN 50131 para Grade 2.
Verificación de averías y estado de sistema	Cuando el instalador ha activado la opción GRADE 2, la función 7. ESTADO DE SISTEMA presenta la información sobre averías, estado de sistema y alarmas.

ÍNDICE

1. INTRODUCCIÓN....4
2. EFICIENCIA TÉCNICA DEL SISTEMA DE ALARMAS....4
3. GASTOS DE FUNCIONAMIENTO DEL SISTEMA DE ALARMAS....4
4. GLOSARIO....5
5. CONFORMIDAD CON LOS REQUISITOS DE LA NORMATIVA EN 50131 PARA GRADE 2....7
6. GESTIÓN DEL SISTEMA DE ALARMAS A TRAVÉS DEL TECLADO....7
   - 6.1 PANTALLA [VERSA-LCD-GR]....8
   - 6.2 DIODOS LED QUE PRESENTAN EL ESTADO DE ZONA [VERSA-LED-GR]....9
   - 6.3 DIODOS LED QUE PRESENTAN EL ESTADO DE PARTICIONES Y SISTEMA....10
   - 6.4 TECLAS....11
   - 6.5 SEÑALIZACIÓN ACÚSTICA....12
     - 6.5.1 Sonidos generados durante la operativa....12
     - 6.5.2 Sonidos generados durante la programación....12
     - 6.5.3 Eventos indicados por un sonido....12
   - 6.6 ARMAR....13
     - 6.6.1 Armar sin seleccionar la partición....13
     - 6.6.2 Armar la partición seleccionada....13
     - 6.6.3 Armado rápido....14
     - 6.6.4 Armado sin demora....14
     - 6.6.5 Armado bajo coacción....14
     - 6.6.6 Información sobre las zonas anuladas antes de armar....14
     - 6.6.7 Denegación del armado y armado forzado....15
     - 6.6.8 Fallo del procedimiento de armado....16
   - 6.7 DESARMADO Y BORRADO DE ALARMA....16
     - 6.7.1 Desarmado y borrado de alarma sin seleccionar la partición....16
     - 6.7.2 Desarmado y borrado de alarma en la partición seleccionada....16
     - 6.7.3 Desarmado y borrado de alarma bajo coacción....16
     - 6.7.4 Revisión de zonas que han activado el alarma....17
   - 6.8 CONTROL RÁPIDO DEL ESTADO DE PARTICIONES....17
   - 6.9 ACTIVACIÓN DEL ALARMA MEDIANTE EL TECLADO....17
     - 6.9.1 Activación del alarma de incendio mediante el teclado....17
     - 6.9.2 Activación del alarma auxiliar mediante el teclado....17
     - 6.9.3 Activación del alarma pánico mediante el teclado....17
   - 6.10 ACTIVACIÓN/DESACTIVACIÓN LA SEÑAL CHIME....18
   - 6.11 MENÚ DE USUARIO....18
     - 6.11.1 Acceso a las funciones mediante las teclas de flechas....18
     - 6.11.2 Acceso a las funciones mediante las combinaciones de teclas....18
     - 6.11.3 Programación mediante el método “paso a paso”....19
     - 6.11.4 Lista de las funciones de usuario....19
     - 6.11.5 Introducción de dígitos....20
     - 6.11.6 Introducción de valores hexadecimales....21
     - 6.11.7 Introducción de nombre....21
   - 6.12 CAMBIO DE PROPIO CÓDIGO....22
   - 6.13 USUARIO....22
     - 6.13.1 Adición de usuario....22
     - 6.13.2 Edición de usuario....29
     - 6.13.3 Eliminación de usuario....30
   - 6.14 ELIMINACIÓN DE AVISO TELEFÓNICO....30
   - 6.15 BYPASS Y ANULACIÓN DE BYPASS DE ZONAS....30
     - 6.15.1 Bypass temporal de zonas....31
     - 6.15.2 Bypass permanente de zonas....32
   - 6.16 REVISIÓN DE EVENTOS....32
   - 6.17 DEMORA DE AUTOARMADO....32
     - 6.17.1 Simple demora de autoarmado....33
     - 6.17.2 Demora de autoarmado mediante las funciones....33
   - 6.18 PROGRAMACIÓN DE RELOJ....33
   - 6.19 PROGRAMACIÓN DE TEMPORIZADORES....33

6.19.1 Programación del horario semanal 34
6.19.2 Programación de la excepción 35
6.19.3 Selección del modo de armado 35
6.20 PROGRAMACIÓN DE NÚMEROS DE TELÉFONO PARA AVISAR 35
6.21 VERIFICACIÓN DE PROBLEMAS Y ESTADO DEL SISTEMA 37
6.21.1 Lista de fallos 37
6.21.2 Procedimiento para tratamiento de problemas 38
6.21.3 Memoria de averías y borrado de memoria de averías 38
6.22 CONTROL DE SALIDAS 38
6.22.1 Control rápido de salidas 38
6.22.2 Control de salidas mediante las funciones 39
6.23 TEST 39
6.23.1 Test de zonas 39
6.23.2 Test de salidas 40
6.23.3 Verificación del nivel de señal radio en los dispositivos inalámbricos 40
6.23.4 Activación de test de transmisión manual 41
6.23.5 Test de reporte telefónico 41
6.23.6 Verificación de la versión del firmware de la central de alarmas 41
6.23.7 Verificación de la versión del firmware de los módulos conectados a la central de alarmas 41
6.23.8 Verificación de la tensión de alimentación actual en los módulos 41
6.23.9 Reinicio de salidas 42
6.24 SERVICIO 42
6.24.1 Reglas de acceso de servicio 42
7. GESTIÓN DEL SISTEMA DE ALARMA MEDIANTE LAS TARJETAS DE PROXIMIDAD 43
7.1 SEÑALIZACIÓN POR MEDIO DE LOS DIODOS LED 43
7.1.1 Señalización cuando el usuario mantiene la tarjeta acercada al lector 43
7.1.2 Información sobre el estado del sistema 44
7.2 SEÑALIZACIÓN ACÚSTICA 44
7.2.1 Sonidos generados durante la gestión 44
7.2.2 Eventos señalados por los sonidos 45
7.3 ARMADO 45
7.3.1 Armado Total 45
7.3.2 Armado en el modo A 45
7.3.3 Armado en el modo B 45
7.4 DESARMADO Y BORRADO DE ALARMAS 45
8. GESTIÓN DEL SISTEMA DE ALARMAS MEDIANTE EL MANDO 45
8.1 RECHAZO DE ARMADO Y ARMADO FORZADO MEDIANTE EL MANDO 47
8.2 FRACASO EN EL PROCEDIMIENTO DE ARMADO INICIADO A TRAVÉS DEL MANDO 47
9. DESCRIPCIÓN ABREVIADA DE GESTIÓN DEL SISTEMA A TRAVÉS DEL TECLADO 48

1. Introducción

Les agradecemos a Ustedes que hayan elegido el producto ofrecido por nuestra empresa. Os deseamos que disfruten de su elección y queremos asegurarles que puedan contar con nuestra asistencia profesional e información acerca de nuestros productos.

La empresa SATEL sp. z o.o. es fabricante de una amplia gama de dispositivos dedicados a ser utilizados en los sistemas de alarmas. Para más información referida a nuestra oferta acudan, por favor, a la página Web **www.satel.eu** o bien, directamente a los puntos de venta que ofrecen nuestros productos.

2. Eficiencia técnica del sistema de alarmas

El sistema de alarmas está compuesto de dispositivos técnicos cuya eficiencia tiene influencia importante en la eficacia de la protección de objeto. Los elementos del sistema de alarmas pueden ser expuestos a los diferentes factores externos, tales como las condiciones atmosféricas (p.ej. las sirenas exteriores, y en el caso de la tormenta también otros dispositivos, como el resultado de las descargas atmosféricas que pueden deteriorar las instalaciones eléctricas y telefónicas), o a un deterioro mecánico. Sólo un control rutinario del funcionamiento del sistema hace posible mantener un alto nivel de la protección contra robo.

La central de alarmas está equipada con una serie de los elementos de protección y las funciones de diagnóstico automático que testean el rendimiento del sistema. La detección de irregularidades está señalada con el diodo LED [AVERÍA] en el teclado. **Es indispensable reaccionar inmediatamente a tal situación y, en caso de necesidad, consultar el instalador**.

Es necesario hacer pruebas periódicas del funcionamiento del sistema de alarmas. Es preciso comprobar si la central reacciona a la violación de los respectivos detectores y si los campos visuales de estos detectores no están cubiertos y si hay reacción a la apertura de las puertas y ventanas protegidas y si funcionan las sirenas y aviso telefónico.

El instalador determinará detalladamente cómo controlar el sistema. Es recomendable que el instalador, a pedido del usuario, realice el mantenimiento periódico del sistema de alarmas.

En el interés del usuario es prever y planear las reglas de actuación cuando la central señale un alarma. Es importante verificar con eficacia su fuente a base de las indicaciones del teclado de la central y tomar respectivas medidas, por ejemplo, organizar la evacuación.

3. Gastos de funcionamiento del sistema de alarmas

La tarea principal de la central es señalar y avisar eficazmente de la situación de alarma y, en el caso de las funciones de reporte, proporcionar la información corriente a la receptora de alarmas sobre el estado de la instalación protegida. La ejecución de estas funciones, a base del empleo de la línea telefónica, conllevará los costes financieros. Generalmente, el nivel de los gastos con los que corre el propietario del sistema de alarma depende de la cantidad de información que la central debe transmitir a la receptora de alarmas. El fallo de los cables telefónicos, así como la programación incorrecta de la central pueden, en gran medida, aumentar estos costes. Tal situación normalmente suele relacionarse con la excesiva cantidad de las conexiones realizadas.

El instalador puede adaptar el funcionamiento del sistema de alarmas a las condiciones determinadas y al tipo del establecimiento protegido, sin embargo, el usuario debería decidir si para él la prioridad es transferir información a cualquier precio o bien, en el caso de los problemas técnicos, la central puede omitir algunos eventos, cuya recepción no ha sido confirmada por la receptora de alarmas.

4. Glosario

Alarma – reacción del sistema de seguridad a la detección mediante los detectores del intruso en la área protegida o a otros sucesos en la área protegida (p.ej. ruptura de cristal, detección de gas, etc.). El alarma puede ser indicada en el teclado, los lectores de tarjetas de proximidad y mediante las sirenas (durante el tiempo definido o hasta el borrado del alarma). Además, la información sobre el alarma puede ser enviada a la receptora de alarmas o al usuario.

Alarma auxiliar – alarma activada mediante un botón o desde el teclado, en caso de necesidad de llamar a la asistencia médica.

Alarma de advertencia – en algunas situaciones, cuando los criterios de alarma son cumplidos, el sistema de seguridad no ejecuta inmediatamente todas las acciones previstas en caso de que aparezca un alarma. Las operaciones están aplazadas y la reacción del sistema se limite a indicar un alarma de advertencia en los teclados, los teclados de tarjetas de proximidad y en las sirenas interiores. Por consiguiente, el usuario que ha cometido un error entrando en la área protegida (no ha desactivado el armado antes de que acabe el tiempo para entrada) o moviéndose por esta zona cuando el modo de armado Día o Noche está activado (ha violado la zona armada), tiene un tiempo adicional para desarmar el sistema. Póngase en contacto con su instalador para obtener la información detallada sobre las situaciones cuando el alarma sea anticipada por un alarma de advertencia.

Alarma incendio – alarma activada mediante los detectores de incendio o desde el teclado en caso del incendio.

Alarma pánico – alarma activada mediante un botón de pánico o desde el teclado en caso de asalto.

Alarma sabotaje – reacción del sistema de alarmas a la apertura de la caja del dispositivo que es una parte de sistema de seguridad, al arrancamiento del aparato de la pared, al corte de los cables del sistema de alarmas, etc. Las operaciones tomadas por el sistema de alarmas puede ser similares a éstas en caso de alarma, sin embargo, si el alarma de sabotaje está producida, es preciso llamar al instalador para que haga una revisión del sistema.

Área protegida – el área supervisada por los detectores que son una parte del sistema de seguridad.

Bypass de zonas (temporal/permanente) – el procedimiento que previene la activación del alarma mediante la zona seleccionada durante el armado. La violación de zona será ignorada por la central.

Código – la secuencia de dígitos que permite que el usuario gestione el sistema de alarmas por medio del teclado.

Código de servicio – el código que permite el acceso al modo de servicio y a algunas funciones en el menú de usuario.

Detector – un componente básico del sistema de alarmas que analiza el entorno y, cuando ocurre la situación reconocida como una amenaza, transmite una información apropiada a la central de alarmas (p.ej. detectores de movimiento al registrar un movimiento, detectores magnéticos en caso de abrir la puerta o ventana, detector de ruptura de cristal en caso de ruptura de cristal, detector de gas en caso de detección de gas, etc.).

Instalador – la persona que ha instalado y programado el sistema de seguridad.

Modo de armado – el estado del sistema de alarmas en el que la violación de zonas activará el alarma.

Modo de armado Día – sólo algunas zonas, seleccionadas por el instalador, en la partición están armadas. El instalador debe indicar las zonas para armarlas cuando el usuario

permanece en el área protegido pero no hay riesgo de violarlas por el usuario durante el día. Si el instalador no señalará ningunas zonas, el usuario no podrá armar la partición en este modo.

Modo de armado Noche – el estado en el que sólo algunas zonas, seleccionadas por el instalador, en la partición están armadas. El instalador debe indicar las zonas para armarlas cuando el usuario permanece en el área protegido pero no hay riesgo de violarlas por el usuario por la noche. Si el instalador no señalará ningunas zonas, el usuario no podrá armar la partición en este modo.

Modo de armado Total – el estado en el que todas las zonas pertenecidas a la partición están armadas.

Partición – la parte de la área protegida, compuesta por un número de zonas. La división en particiones posibilita limitar el acceso a alguna parte del local para usuarios seleccionados y armar/desarmar el sistema sólo en una parte de la área protegida.

Reporte – una información sobre eventos ocurridos en el sistema enviados a la receptora de alarmas. La información sobre el evento puede ser transmitida por el medio de la línea telefónica, la red Ethernet, etc. Las compañías que ofrecen el servicio de monitoreo del sistema de alarmas intervienen si un evento específico ocurre (p.ej. alarma, avería, etc.).

Ruta de entrada – la ruta la que debe seguir el usuario después de haber entrado en la área protegida antes de que pueda desarmar el sistema. Normalmente, es idéntica que la ruta de salida.

Ruta de salida – la ruta la que debe seguir el usuario después de haber activado el armado antes de que abandone el área protegida. Normalmente, es idéntica que la ruta de salida.

Servicio técnico – una persona cuya función es controlar la operatividad del sistema de alarmas y sus componentes, también eliminar los posibles problemas. Estos deberes pueden ser cumplidos por el instalador o por la persona que él indique.

Sirena – un dispositivo que proporciona la información sobre los alarmas o los eventos en el sistema de alarmas mediante la señalización acústica y óptica.

Tarjeta de proximidad – el transpondedor pasivo que permite que el usuario gestione el sistema de alarmas por medio de la tarjeta de proximidad.

Tiempo de entrada – temporización desde el momento de entrar en el área protegida que posibilita desarmar la partición antes de que se produzca el alarma.

Tiempo de salida – temporización desde el momento del inicio del procedimiento de armado en la partición, lo que posibilita alejarse de la área protegida sin activar el alarma.

Transpondedor pasivo – un dispositivo inalámbrico que no posee una fuente de alimentación propia, pero bajo la influencia del campo magnético emite una señal que permite que el dispositivo sea identificado. Puede tener forma de un tarjeta de proximidad o llavero, etc.

Usuario – una persona que puede gestionar el sistema de alarmas sirviéndose del código, de la tarjeta de proximidad o el mando a distancia.

Violación de zonas – el cambio de un estado de zonas al otro, diferente del estado definido para el normal (p.ej. como consecuencia de la detección del movimiento mediante el detector de movimiento, la detección de gas mediante el detector de gas, etc.).

Zona – **1.** una parte separada de la área protegida que puede ser supervisada por un detector o varios detectores. **2.** los bornes en la placa electrónica de la central o del modulo de extensión los cuales es posible conectar un detector o otros dispositivos cuyo estado puede ser supervisado, (el botón de pánico, el contacto de autoprotección de la sirena, la salida de la fuente de alimentación que informa sobre falta de alimentación 230 V AC, etc.).

Zona de alarma – la zona cuya violación puede resultar en la activación del alarma.

5. Conformidad con los requisitos de la normativa EN 50131 para Grade 2

Si el instalador ha configurado la central de alarmas conforme a la normativa EN 50131 para Grade 2:

1. Los códigos deben ser compuestos, por lo menos, de 5 caracteres.
2. La cantidad de información proporcionada en los teclados mediante los diodos LED, la pantalla y la señalización acústica es limitada.
3. El armado rápido no está disponible.
4. El armado puede ser imposible, si una de las situaciones proporcionadas en la normativa ocurre (la violación, avería).

La influencia de la normativa en el usuario de la central ha sido descrita detalladamente más adelante.

La consecuencia de la configuración de la central conforme a los requisitos de la normativa es reducir el confort de operación de la central y la indisponibilidad de algunas de las funciones útiles para el usuario, sin embargo la primera y la más importante intención de la normativa es dificultar el robo.

6. Gestión del sistema de alarmas a través del teclado

La central opera con los teclados VERSA-LCD-GR y VERSA-LED-GR. El teclado VERSA-LCD-GR proporciona la información a través del visualizador LCD y mediante los diodos LED, y el teclado VERSA-LED-GR sólo mediante los diodos LED. En caso del teclado VERSA-LED-GR la gestión y la programación del sistema son sometidas a varias limitaciones porque algunas informaciones no pueden ser transmitidas por los diodos LED. El alcance de las funciones disponibles para los usuarios depende del nivel de autoridad que poseen.

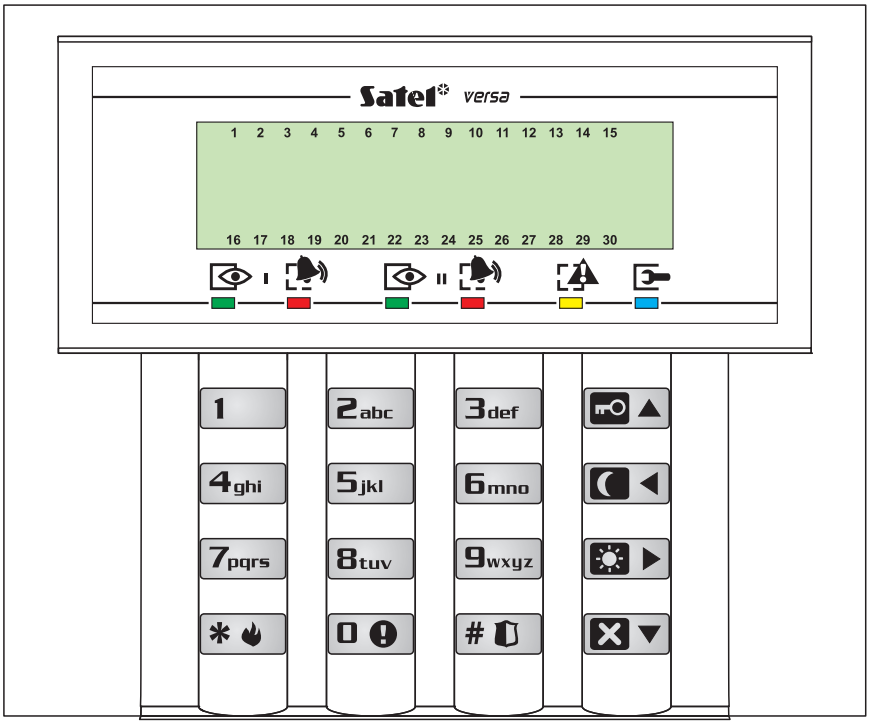


Fig. 1. Teclado VERSA-LCD-GR.

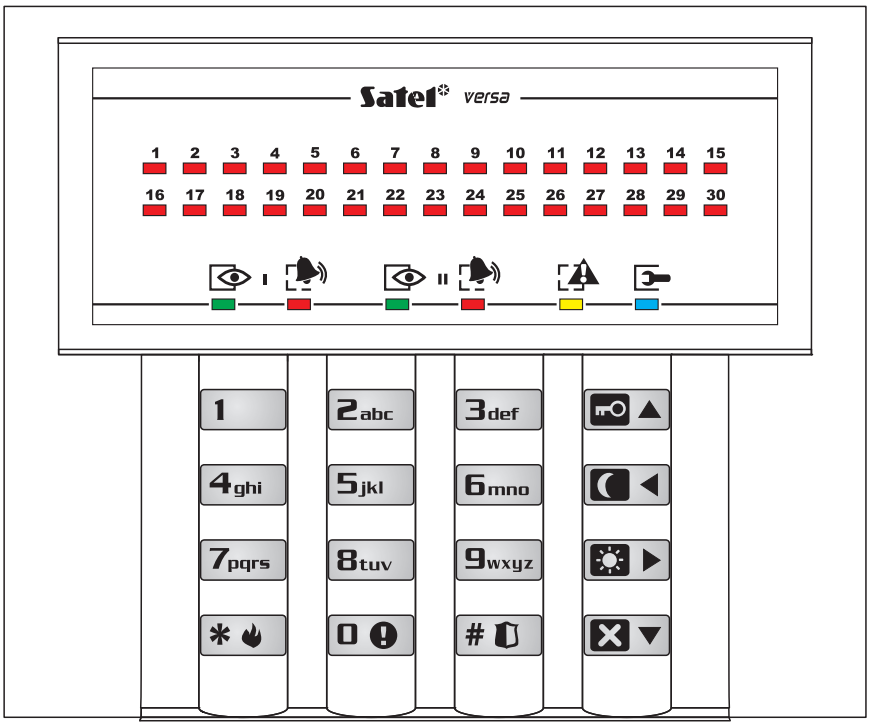


Fig. 2. Teclado VERSA-LED-GR.

6.1 Pantalla [VERSA-LCD-GR]

La pantalla de cristal líquido (2x16 caracteres) en el teclado VERSA-LCD-GR facilita la comunicación entre el usuario y el sistema de alarmas. Muestra una información precisa sobre el estado del sistema y presenta las funciones que están disponibles para el usuario. Cuando sea necesario, la pantalla puede ser retroiluminada.

La pantalla puede trabajar en modo normal o en modo de presentación de zonas (conmutación a través de la tecla 9wxyz). En modo normal, la fecha y la hora o el nombre del teclado están presentados en la línea superior de la pantalla (el instalador define el formato). En modo de presentación del estado de zonas, los símbolos que presentan el estado de zonas en el sistema están visualizados (cuando los ajustes de la central no prevén la presencia de los detectores en la zona, el estado de zona no está visualizado). Los números entorno de la pantalla corresponden al número de las zonas. Más abajo, todos los símbolos según sus prioridades han sido descritos (más alta posición = más alta prioridad del estado presentado por el dicho símbolo):

b – zona en bypass temporal (no visualizado en el armado),

b [parpadea] – zona en bypass permanente (no visualizado en el armado),

D – violación larga de zona (no visualizado en el armado),

X – falta violaciones de zona (no visualizado en el armado),

! – la zona que como primera ha activado el alarma,

■ – zona de sabotaje (zona de tipo 2EOL),

■ – zona violada,

S – memoria de sabotaje (zona de tipo 2EOL),

A – memoria de alarmas,

· – estado normal de zonas.

Nota: *Si el instalador ha activado la opción global GRADE 2, la conmutación de la pantalla en el modo de presentación del estado de zonas (tecla 9wxyz) es imposible.*

Independientemente del modo seleccionado, en caso de que ocurra unos eventos específicos pueden resultar en la siguiente información presentada en la pantalla (más alta posición = más alta prioridad del estado presentado):

- cuenta de demora de autoarmado;
- cuenta de tiempo de entrada;
- cuenta de tiempo de salida;
- alarma desde zona – el comunicado contiene el nombre de la zona que ha activado el alarma y queda visualizado hasta el borrado del alarma (en caso de alarma desde varias zonas, los mensajes sobre los sucesivos alarmas están presentados alternadamente cada 2 segundos – apriete el botón ☀▶ o ☾◀ para desplazarlos);
- alarma de partición – el mensaje contiene el nombre de la partición en la que había un alarma y queda visualizado hasta el borrado del alarma (en caso de alarma en dos particiones, los mensajes sobre los alarmas en la primera y la segunda partición están presentados alternadamente cada 2 segundos – apriete el botón ☀▶ o ☾◀ para desplazarlos);
- hubo un sabotaje y es preciso llamar al servicio técnico – el mensaje queda visualizado hasta el borrado de la memoria de alarmas por una persona que utiliza el código de servicio (ver el apartado: función de usuario 7. ESTADO DE SISTEMA).

Nota: *Si el instalador ha activado la opción global GRADE 2, los mensajes respecto a los alarmas y sabotajes no están visualizados.*

6.2 Diodos LED que presentan el estado de zona [VERSA-LED-GR]

Nota: *Si el instalador ha activado la opción global GRADE 2, los diodos del teclado VERSA-LED-GR presentan el estado de zonas después de introducir el código y validarlo con el botón* ✱🔥.

Los 30 diodos LED numerados en el teclado VERSA-LED-GR informan sobre el estado de zonas en el sistema. Cuando las funciones de usuario son utilizadas, los diodos proporcionan una información adicional, dependiendo de la función seleccionada.

Más abajo, la manera de informar sobre el estado de zonas por medio de los diodos LED está presentada en forma gráfica. Cada esquema de iluminación LED cubre 2 segundos (□ – diodo no centellea; ■ – diodo centellea). Cuanto más alta la posición en la lista, más alta la prioridad del estado presentado:

□□□□■■■■ – bypass temporal (no visualizado en el armado),

□□□□■□■■ – bypass permanentemente (no visualizado en el armado),

■■■■■□□□ – violación larga de zona (no visualizado en el armado),

■■□■□□□□ – falta violaciones de zona (no visualizado en el armado),

■□■□■□■□ – violación larga de zona (no visualizado en el armado),

□■■■■■■■ – sabotaje de zona (zona de tipo 2EOL),

■■■■■■■■ – zona violada,

■□□□□□□□ – memoria de sabotaje (zona de tipo 2EOL),

■■□□■□□□ – memoria de alarmas,

□□□□□□□□ – estado normal de zona.

Además, los diodos LED muestran la cuenta atrás del tiempo de entrada y de salida en las particiones (primera partición – diodos 1-15; segunda partición – diodos 16-30). Los diodos que brillan (tiempo de entrada) o parpadean (tiempo de entrada) presentan el tiempo que queda para que la cuenta atrás termine. Un diodo sencillo significa 2 segundos. Si la cuenta

atrás es superior a 30 segundos, los diodos LED empezarán a apagarse cuando el tiempo restante es inferior a 30 segundos.

6.3 Diodos LED que presentan el estado de particiones y sistema

Dos **diodos LED verdes** (un diodo para cada partición). El brillo del diodo informa que la partición está armada. Durante la cuenta del tiempo de entrada, el diodo parpadea.

Nota: *La información sobre el modo de armado puede desaparecer después de que el tiempo definido por el instalador haya transcurrido. Para visualizar de nuevo la información sobre el armado, es preciso introducir el código y validarlo con el botón* [✱].

Ambos diodos son utilizados durante el proceso de la programación “paso a paso” para presentar el número del paso corriente (ver: PROGRAMACIÓN A TRAVÉS DEL MÉTODO “PASO A PASO”).

Dos **diodos LED rojos** (un diodo para cada partición). El brillo o el parpadeo del diodo significa el alarma o la memoria de alarmas. Más abajo, la manera de informar sobre el alarma/la memoria de alarmas está presentada en forma gráfica. Cada esquema de iluminación LED cubre 2 segundos (□ – diodo no centellea; ■ – diodo centellea). Cuanto más alta la posición en la lista, más alta la prioridad del estado presentado:

■□□■□□ – alarma de incendio,

■■■■■■ – alarma antirrobo,

■□■□■□■□ – alarma de advertencia,

■■■■□□□ – alarma de sabotaje,

■□□□□□□□ – memoria de alarma de incendio,

■■■■■■□ – memoria de alarma antirrobo,

■□■□□□□□ – memoria de alarma advertencia,

■■■□□□□□ – memoria de alarma de sabotaje.

Ambos diodos son utilizados durante el proceso de la programación “paso a paso” para presentar el número del paso corriente (ver: PROGRAMACIÓN A TRAVÉS DEL MÉTODO “PASO A PASO”).

Diodo LED amarillo. El parpadeo lento del diodo significa la avería o la memoria de avería. Para conocer la causa de la avería, es preciso activar la función de usuario 7. ESTADO DE SISTEMA. En el modo armado, el diodo está apagado.

Al entrar en el menú de usuario y en el modo de servicio, el diodo presenta las siguientes informaciones adicionales:

– el diodo parpadea rápidamente al navegar en el menú y el submenú,
– el diodo brilla cuando la función ha sido activada.

Diodo LED azul. El diodo indica que el modo de servicio está activo en el sistema. El diodo LED brilla en el teclado en el que el modo de servicio ha sido activado y el menú de funciones está disponible. El parpadeo del diodo significa que el modo de servicio ha sido iniciado mediante otro teclado.

Nota: *Si el instalador ha activado la opción global GRADE 2:*

- *los diodos informan sobre los alarmas sólo después de introducir el código y validar con el botón [*];*
- *el parpadeo del diodo significa que en el sistema hay una avería, algunas zonas están violadas o hubo un alarma.*

6.4 Teclas

12 teclas son utilizadas para gestionar y programar el sistema. Más abajo han sido descritos los usos básicos de teclas para gestionar el sistema (cuando las funciones de usuario son aplicadas y durante la programación, las teclas pueden realizar otras operaciones).

[0] ... [9wxyz] - las teclas marcadas con números y letras sirven para:
- introducir el código;
- seleccionar la partición que debe ser armada (ver: ARMADO);
- controlar rápidamente las salidas (ver: ARMADO RÁPIDO DE SALIDAS).

[0] - apretar y mantener la tecla durante aprox. 3 segundos activará el alarma auxiliar.

[8tuv] - apretar y mantener la tecla durante aprox. 3 segundos activa/desactiva la señalización del chime en el teclado (indicación de la violación de salidas seleccionadas mediante 5 sonidos cortos).

[9wxyz] - apretar y mantener la tecla durante aprox. 3 segundos en el teclado VERSA-LCD-GR para cambiar la pantalla del modo normal al modo de presentación de zona y al revés. Esta función no está disponible, si el instalador ha activado la opción GRADE 2.

[#] - la tecla sire para:
- activar el armado total después de introducir el código (ver: ARMAR);
- desarmar el sistema y borrar el alarma después de introducir el código (ver: DESARMAR Y BORRAR ALARMA);
- activar la salida (ver: CONTROL RÁPIDO DE SALIDAS);
- activar el alarma pánico (apretar y mantener la tecla aprox. 3 segundos).

[*] - la tecla sire para:
- entrar en el menú de usuario (después de introducir el código);
- anular la operación iniciada;
- desactivar la salida (ver: CONTROL RÁPIDO DE SALIDAS);
- activar el alarma de incendio (apretar y mantener la tecla aprox. 3 segundos).

[▲] - la tecla sirve para activar el armado total (ver: ARMAR).

[◄] - la tecla sirve para activar el armado noche (ver: ARMAR).

[►] - la tecla sirve para activar el armado día (ver: ARMAR).

[▼] - la tecla sirve para:
- desarmar el sistema y borrar el alarma después de introducir el código (ver: DESARMAR Y BORRAR ALARMA);
- aplazar el autoarmado (apriete dos veces la tecla durante la cuenta atrás de demora de autoarmado);

– verificación rápida del estado de partición (apretar y mantener la tecla durante aprox. 3 segundos). Esta función no está disponible, si el instalador ha activado la opción.

6.5 Señalización acústica

El teclado se comunica con el usuario no sólo a través de la pantalla y los diodos LED, sino también a través de los sonidos acústicos.

6.5.1 Sonidos generados durante la operativa

1 sonido corto – pulsación de cualquier tecla numérica.

3 sonidos cortos – confirman:

- el inicio del procedimiento del armado (es equivalente al armado, si el tiempo de entrada no ha sido programado);
- el desarmado y/o borrado de alarma;
- la selección de partición que debe ser armada o desarmada y en la que alarma debe ser borrado – en tal caso el teclado espera hasta que se entre el código;
- la desactivación de salida (ver: CONTROL RÁPIDO DE SALIDAS);
- la desactivación de chime en el teclado mediante la tecla [8 tuv];
- la conmutación de la pantalla del teclado VERSA-LCD-GR del estado normal al modo de presentación de estado de zonas y al revés, mediante la tecla [9 wxyz].

4 sonidos cortos y 1 sonido largo – confirman:

- la activación de salida (ver: CONTROL RÁPIDO DE SALIDAS);
- la desactivación de chime en el teclado mediante la tecla [8 tuv].

1 sonido largo – el bloqueo de algunas zonas (sólo el teclado VERSA-LCD-GR cuando el armado activado) o la renuncia del armado (algunas zonas en la partición están violadas o hay una avería).

2 sonidos largos – la pulsación de los botones [*], [▲], [◄], [►] o [▼], que no ha sido precedida por la introducción del código o la selección de la partición, o el código inválido.

3 sonidos largos – el rechazo de realización del comando (el usuario no posee los derechos requeridos o la función no está disponible).

6.5.2 Sonidos generados durante la programación

1 sonido corto – apriete de cualquier tecla numérica.

2 sonidos cortos – entrada en el menú de usuario, entrada en el submenú o en la función, el acceso al siguiente paso de la programación.

3 sonidos cortos – salida de función de servicio después de apretar la tecla [#].

4 sonidos cortos y 1 sonido largo – fin de función de usuario después de apretar la tecla [#] o finalizar el modo de servicio.

2 sonidos largos – salida de función después de apretar la tecla [*] o la función no está disponible.

6.5.3 Eventos indicados por un sonido

5 sonidos cortos – violación de zonas.

Un sonido largo cada 3 segundos, seguido por una serie de sonidos cortos durante 10 segundos y 1 sonido largo – cuanta de tiempo de salida (si el tiempo es inferior a 10 segundos, sólo la secuencia final de sonidos cortos será generada).

Secuencia de 7 sonidos de duración disminuyente, repetida cada tantos segundos - cuenta de demora de autoarmado.

2 sonidos cortos cada segundo – cuenta atrás del tiempo de entrada.

2 sonidos cortos cada 3 segundos – indicación de un alarma nuevo.

Un sonido corto cada 0,5 segundo – alarma de advertencia.

Sonido continuo – alarma.

Un sonido largo cada segundo – alarma de incendio.

Notas:

- *Solamente los eventos seleccionados por el instalador están señalados.*
- *Los alarmas están señalados durante TIEMPO DE ALARMA EN TECLADOS (tiempo global programado por el instalador).*
- *Si el instalador ha activado la opción global GRADE 2, el teclado no indicará con un sonido ningunos problemas y fallos nuevos.*

6.6 Armar

El usuario tiene que poseer las autorizaciones ARMAR.

Es posible armar ambas particiones o en cada partición por separado. Es admisible también conmutar el tipo del armado, es decir, el usuario no tiene que desarmar la partición para armarla en otro modo. En caso de alarma, la conmutación del tipo de armado o la reactivación del mismo tipo de armado ocasionará el borrado del alarma (eso no se refiere al armado rápido).

Notas:

- *El armado día/noche está disponible, si el instalador ha definido cuales zonas deben estar activas en este modo de armado.*
- *Si el tiempo de entrada es programado para la partición, después de que se haya iniciado el procedimiento del armado, es posible abandonar la partición atravesando la ruta de salida sin activar el alarma. Excepto cuando la partición está armada sin demora.*

6.6.1 Armar sin seleccionar la partición

Introducir el código y después apretar el botón conveniente para el tipo de armado que debe ser activado:

[#] o [▲] - para el armado Total;

[☼ ▶] - para el armado Día;

[☾ ◀] - para el armado Noche.

Basándose en las autorizaciones del usuario, la central definirá las particiones que deben ser armadas. El inicio del procedimiento de armado debe ser indicado por 3 sonidos cortos.

Nota: *Dependiendo del estado actual de las particiones, apretar el botón [#] después de que se haya entrado el código puede resultar en borrar el alarma, por lo tanto es recomendable utilizar el botón [▲] para el armado Total.*

6.6.2 Armar la partición seleccionada

1. Indicar la partición que debe ser armada (apretar una de las teclas: [1] - partición 1; [2abc] - partición 2).
2. Seleccionar el modo de armado (apretar uno de los botones: [▲] - armado Total; [☼ ▶] - armado Día; [☾ ◀] - armado Noche). La retroiluminación de teclas empezará a parpadear lo que indica que el código tiene que ser introducido.
3. Introducir el código.

4. Apretar el botón [#] o apretar de nuevo el botón que corresponde al modo de armado seleccionado. El inicio del procedimiento de armado debe ser indicado por 3 sonidos cortos.

Nota: *El método de armado descrito más arriba puede ser utilizado en los teclados en los que el armado rápido no está disponible y en algunas situaciones cuando el armado rápido no es posible.*

6.6.3 Armado rápido

Si el instalador ha permitido el armado rápido a través del teclado seleccionado, el armado es posible sin introducir ningún código.

1. Indicar la partición/particiones que debe ser armada (apretar una de las teclas: [1] - partición 1; [2abc] - partición 2; [3def] o [0] - ambas particiones).
2. Seleccionar el modo de armado (apretar uno de los botones: [▲] - armado Total; [▶] - armado Día; [◀] - armado Noche). El inicio del procedimiento de armado debe ser indicado por 3 sonidos cortos.

Notas:

- *El armado rápido permite conmutar el modo de armado del modo Noche al modo Total y del modo Día al modo Total. En otro caso, el procedimiento descrito en el apartado* ARMAR LA PARTICIÓN SELECCIONADA *será aplicado.*
- *El instalador puede configurar el sistema de tal manera que el armado rápido no será posible, si hay una violación de zona o hay una avería en el sistema.*

6.6.4 Armado sin demora

El armado sin demora significa que las zonas retardadas actuarán como las instantáneas (no habrá tiempo de entrada ni de salida).

Para armar sin demora, el botón que corresponde al modo de armado ([▲], [▶] o [◀]) debe ser apretado y mantenido durante aprox. 3 segundos.

6.6.5 Armado bajo coacción

En caso de actuar bajo coacción, es preciso armar el sistema mediante uno de los métodos anteriormente mencionados, pero es imprescindible tener, en lugar del código de usuario, un código previsto para tal situación. En consecuencia de haber aplicado el código COACCIÖN será activado un alarma silencioso que no está indicado de ninguna manera, pero el código de alarma está enviado a la receptora de alarmas.

6.6.6 Información sobre las zonas anuladas antes de armar

El instalador puede programar la central de tal manera que en caso de armar mediante el teclado VERSA-LCD-GR los usuarios que poseen las autorizaciones REVISIONES sean informados sobre las zonas anuladas en la partición que debe ser armada. La información sobre las zonas anuladas no será visualizada en caso de armado rápido. El contenido del mensaje visualizado depende de si el usuario posee la autorización para inhibir la zona:

"Zonas anul. 1=Arm 4=Bypass" – el mensaje visualizado cuando el usuario posee la autorización de BYPASS TEMPORAL O BYPASS PERMANENTE. El usuario puede:

- apretar la tecla [*] para anular el armado;
- apretar la tecla [1] para continuar el armado;
- apretar la tecla [4ghi] para activar la función de usuario BYPASS TEMPORAL (ver: ZONAS EN BYPASS TEMPORAL).

"Zonas anul. 1=Arm" – el mensaje visualizado cuando el usuario no posee la autorización BYPASS TEMPORAL O BYPASS PERMANENTE. El usuario puede:

- apretar la tecla [*] para anular el armado;

– apretar la tecla [1], [1] para continuar el armado.

6.6.7 Denegación del armado y armado forzado

El instalador puede programar la central de tal manera que el teclado indique con un sonido largo una denegación del armado, cuando:

– en la partición que debe ser armada, por lo menos una zona que no debe ser violada durante el armado (el instalador ha activado la opción PRIORIDAD para la zona) está violada;

– en la partición que debe ser armada, por lo menos una zona de alarma está violada, fuera de la ruta de salida;

– hay una avería en el sistema.

El usuario que utiliza el teclado VERSA-LCD-GR y que posee la autorización REVISIÓN será informado sobre la causa de denegación del armado – el diodo se encenderá y un mensaje conveniente será visualizado en la pantalla (el orden de descripción de los corresponde a sus prioridades):

"Viol. zona [número de zona y nombre de zona]" – una zona que no debe ser violada durante el armado está violada (la zona con la opción PRIORIDAD). Si varias de estas zonas están violadas, la flecha parpadea en el lado derecho. Es posible desplazar la lista de las zonas violadas mediante los botones [▼] (hacia abajo) y [▲] (hacia arriba). El usuario puede:

– apretar la tecla [*] para anular el armado;

– apretar la tecla [4 ghi] para anular temporalmente la zona violada (tiene que posee la autorización BYPASS TEMPORAL o BYPASS PERMANENTE). Un mensaje que pide al usuario que confirme el comando para anular temporalmente las zonas será visualizado (apretando la tecla [1] la zona estará en bypass temporal; apretando la tecla [*] cancelaremos el bypass temporal de zonas).

Nota: *Si la zona con la opción PRIORIDAD activada está violada, sólo la eliminación de la causa de la violación de zona o el bypass temporal de zona permitirá el armado.*

"Viol. zona 1=Arm 2=Verificar" – una advertencia que indica que en la partición una zona de alarma está violada fuera de la ruta de entrada. El usuario puede:

– apretar la tecla [*] para anular el armado;

– apretar la tecla [1] para forzar el armado – el procedimiento de armado puede ser iniciado a pesar de las zonas violadas;

– apretar la tecla [2 abc] para verificar cuál de las zonas está violada. Si después de que la información sobre la zona violada se haya visualizado en la línea interior, la flecha parpadea, lo que significa que hay varias zonas. Es posible desplazar la lista de las zonas violadas mediante los botones [▼] (hacia abajo) y [▲] (hacia arriba). Si el usuario tiene posee la autorización BYPASS TEMPORAL o BYPASS PERMANENTE, es posible anular temporalmente la zona violada apretando la tecla [4 ghi]. Un mensaje que pide al usuario que confirme el comando para anular temporalmente las zonas será visualizado (apretando la tecla [1] la zona estará en bypass temporal; apretando la tecla [*] volveremos a la lista de zonas violadas sin bypass temporal de la zona).

"Averías 1=Arm 2=Verificar" – una advertencia que en el sistema hubo una avería. El usuario puede:

– apretar la tecla [*], para anular el armado;

– apretar la tecla [1], para forzar el armado – el procedimiento de armado puede ser iniciado a pesar de la avería;

- apretar la tecla [2 abc] para mover la lista de averías – la función de usuario 7. ESTADO DE SISTEMA (ver: VERIFICACIÓN DE AVERÍAS Y ESTADO DE SISTEMA) será activada.

Nota: *La información sobre el armado forzado es guardada en la memoria de eventos.*

Los usuarios que no poseen la autorización REVISIÓN y los usuarios que utilizan el teclado VERSA-LED-GR no estarán informados sobre las causas de la denegación de armado.

6.6.8 Fallo del procedimiento de armado

El sistema alarmas puede ser configurado por el instalador de tal manera que el procedimiento de armado falle aunque ya ha sido iniciado (eso no se refiere al armado rápido). El armado no será activado cuando en el momento de finalización de la centra atrás de tiempo de entrada:

- en la partición la zona con la opción PRIORIDAD activada está violada o la zona de alarma fuera de la ruta de salida,
- hay una avería en el sistema.

Nota: *En caso de armado forzado, la central ignorará las violaciones y averías que tenían lugar en el momento del inicio del procedimiento de armado.*

6.7 Desarmado y borrado de alarma

El usuario tiene que poseer la autorización DESARMADO Y BORRADO DE ALARMA.

El desarmado y el borrado de alarma se realizan de la misma forma. Estos procedimientos están relacionados. Si la partición está armada y un alarma ha sido activada en esta partición, el desarmado significará un borrado de alarma.

Nota: *Para borrar el alarma sin desarmar la partición, es preciso armar de nuevo la partición en el mismo modo (ver: ARMAR).*

6.7.1 Desarmado y borrado de alarma sin seleccionar la partición

Introducir el código y después apretar el botón [✕▼] o [# ◧]. Basándose en los datos de usuario, la central definirá las particiones las que deben ser armadas y/o en las que el alarma debe ser borrada. El desarmado y/o el borrado de alarma deben ser confirmados con 3 sonidos cortos.

Nota: *Si ninguna de las particiones está armada o no hay alarma, es necesario apretar el botón [# ◧] para iniciar el procedimiento de armado. Es recomendado utilizar el botón [✕▼] desarmar y borrar el alarma.*

6.7.2 Desarmado y borrado de alarma en la partición seleccionada

1. Indicar la partición que debe ser desarmada y/o en la que el alarma debe ser borrada (apretar una de las teclas: [1] - partición 1; [2 abc] - partición 2).
2. Apretar el botón: [✕▼]. La retroiluminación de teclas empezará a parpadear indicando así que el código debe ser introducido.
3. Introducir el código.
4. Apretar el botón [✕▼] o [# ◧]. En la partición seleccionada el desarmado y/o el borrado de alarma deben ser confirmados con 3 sonidos cortos.

6.7.3 Desarmado y borrado de alarma bajo coacción

En caso de actuar bajo coacción, es preciso desarmar y/o borrar el alarma mediante uno de los métodos anteriormente mencionados, pero es imprescindible tener, en lugar del código de usuario, un código previsto para tal situación. En consecuencia de haber aplicado el código COACCIÖN será activado un alarma silencioso que no está indicado de ninguna manera, pero el código de alarma está enviado a la receptora de alarmas.

6.7.4 Revisión de zonas que han activado el alarma

Inmediatamente después de borrar el alarma, es posible verificar cuales zonas ha activado el alarma (eso no se refiere a la zona TMP de la central).

En el teclado VERSA-LCD-GR, introducir el código y después apretar el botón [*]. El mensaje "¿Revisión zonas borr.? 1=Sí" aparecerá en la pantalla. Después de apretar la tecla [1] una lista de zonas que han activado el alarma será visualizada. Después de haber revisado la lista, apretar el botón [*] para visualizar el menú de usuario. Un mensaje que informando sobre la posibilidad de revisar la lista de zonas que han activado el alarma será mostrado hasta terminar la revisión o armar.

En el teclado VERSA-LED-GR, es preciso introducir el código y después apretar sucesivamente las teclas [*] [5jkl] [#] (la función únicamente está disponible hasta terminar la revisión o armar). El parpadeo del diodo significa que el alarma ha sido activada mediante una zona con el número correspondiente al número de diodo.

6.8 Control rápido del estado de particiones

Si el instalador ha permitido tal opción, apretar y mantener el botón [▼] durante aprox. 3 segundos para visualizar la información sobre el estado de las particiones (qué si está activado el armado y qué modo). Cuando la información sobre el estado de las particiones está siendo visualizada, el diodo [⚠] brilla en el teclado.

El teclado VERSA-LCD-GR informa sobre el estado de las particiones mediante el visualizador. En la línea superior está mostrado un mensaje sobre el estado de la primera partición, en la interior – sobre el estado de la segunda partición.

El teclado VERSA-LED-GR la información sobre el estado de las particiones es proporcionada a través del diodo LED 1-3 (estado de la partición 1) y 16-18 (estado de la partición 2):

- ningún diodo brilla – partición desarmada;
- diodo 1 brilla – armado Total en la partición 1;
- diodo 2 brilla – armado Noche en la partición 1;
- diodo 3 brilla – armado Día en la partición 1;
- diodo 16 brilla – armado Total en la partición 2;
- diodo 17 brilla – armado Noche en la partición 2;
- diodo 18 brilla – armado Día en la partición 2.

Para terminar la función de presentación del estado de particiones, es preciso apretar el botón [*]. El teclado saldrá automáticamente de la función después de 2 minutos.

6.9 Activación del alarma mediante el teclado

El instalador puede permitir que el alarma esté activada mediante las teclas respectivas del teclado.

6.9.1 Activación del alarma de incendio mediante el teclado

Apretar y mantener durante aprox. 3 segundos el botón [*].

6.9.2 Activación del alarma auxiliar mediante el teclado

Apretar y mantener durante aprox. 3 segundos el botón [0].

6.9.3 Activación del alarma pánico mediante el teclado

Apretar y mantener durante aprox. 3 segundos el botón [#].

6.10 Activación/desactivación la señal chime

El teclado puede señalar mediante 5 sonidos cortos una violación de las zonas seleccionadas. El instalador define zonas cuya violación será señalada. La violación no está indicada si ésa resulta en activar el alarma. Es posible que el usuario active/desactive la señal chime, si tal opción está permitida. Para activar/desactivar la señal chime, es preciso apretar y mantener la tecla [8 tuv]. durante aprox. 3 segundos. 3 sonidos cortos indican que la señal ha sido desactivada. 4 sonidos cortos y 1 sonido largo indican que la señal chime ha sido activada.

6.11 Menú de usuario

Para entrar en el menú de usuario, es preciso introducir el código y apretar el botón [*]. 2 sonidos cortos confirmarán que hemos entrado en el menú y el diodo ⚠ empezará a parpadear (el diodo parpadea durante navegar por el menú y submenú, pero brilla después de activar cualquier función). En el teclado VERSA-LCD-GR, las primeras funciones disponibles serán visualizadas. La lista de las funciones disponibles depende de las autorizaciones que posee el usuario y del estado del sistema. Para abandonar el menú de usuario, es necesario presionar la el botón [*]. El teclado saldrá automáticamente del menú de usuario, si 2 minutos han transcurrido desde que el botón ha sido presionado por última.

6.11.1 Acceso a las funciones mediante las teclas de flechas

Esta manera de activar la función está disponible únicamente en el teclado VERSA-LCD-GR.

1. Utilizar las teclas [▼] y [▲] para encontrar un submenú deseado (el puntero que indica el submenú tiene la siguiente forma: ⇢) una función (el puntero que indica el submenú tiene la siguiente forma: →).
2. Apretar la tecla [▶] o [#] para entrar en el submenú (utilice la tecla [◀] para volver al menú/submenú previo) o para activar la función. La entrada en el submenú es señalada mediante dos sonidos cortos.

6.11.2 Acceso a las funciones mediante las combinaciones de teclas

Utilizando este método, es posible moverse por el menú y activar las funciones en ambos tipos de teclado gestionados por la central VERSA (VERSA-LCD-GR y VERSA-LED-GR). Todos los submenús y funciones son numerados. Para entrar en el submenú, sólo falta apretar la tecla con número que corresponde al número del submenú. Para activar la función, es necesario apretar la tecla con número que corresponde al número de la función y después presionar la tecla [#]. Es posible activar rápidamente la función introduciendo a la vez una secuencia de varios dígitos (que corresponde consecutivamente a los números de los submenús y al número de la función) y confirmándola la tecla [#]. La entrada en el submenú es señalada mediante dos sonidos cortos.

Por ejemplo, para activar la función de bypass temporal de las zonas, es preciso entrar en el menú de usuario y apretar sucesivamente las teclas [4 ghi] [1] [#], donde:

[4 ghi] - entrar en el submenú 4. BYPASS;
[1] [#] - activar la función 1. BYPASS TEMPORAL.

Notas:

- *Utilizando la combinación de teclas numéricas, es preciso recordar que la secuencia de dígitos que activa la función, p.ej., mediante el menú principal, no activará dicha función a través del submenú.*
- *En el teclado LCD, el puntero que indica el submenú tiene la siguiente forma: ⇢, y el puntero que indica la función tiene la siguiente forma: →.*

6.11.3 Programación mediante el método “paso a paso”

En caso de algunas funciones (p.ej.: la asignación y edición de los usuarios, configuración de ajustes de los temporizadores, etc.), la programación es realizado a través del método “paso a paso”. Después de haber activado la función y seleccionado de la lista un elemento que debe ser configurado, el primer parámetro disponible a programar será visualizado. Independientemente de que sea cambiado o no, al apretar [# ◧] pasaremos automáticamente a la programación del parámetro siguiente (los cambios serán guardados). Después de haber configurado todos los parámetros, dependiendo de la función, volveremos a la lista de selección o saldremos del menú de usuario. Los diodos 👁 y 🔔 de la primera y de la segunda partición presentan en formato binario el número de paso de la programación (ver: pág. 20, tabla 1). Algunos pasos de programación no son disponibles siempre.

6.11.4 Lista de las funciones de usuario

Entre corchetes son presentadas las secuencias de teclas que permiten llamar dicho submenú o activar dicha función desde el menú principal. Las funciones están disponibles únicamente después de introducir el código de servicio han sido destacadas especialmente (texto blanco sobre fondo negro). El acceso a las funciones restantes depende de las autorizaciones del usuario. Han sido destacadas con un marco las funciones que están disponibles o cambian la manera de funcionamiento, si el instalador ha activado la opción global GRADE 2.

[1#]	1. Cambio código	*cambio del propio código*
[2]	2. Usuarios	
[21#]	1. Nuevo usuario	*asignación del nuevo usuario*
[22#]	2. Edición usuar.	*edición del usuario existente*
[23#]	3. Eliminar usu.	*eliminación del usuario*
[3#]	3. An. avis. tel.	*anulación del aviso telefónico*
[4]	4. Bypass	
[41#]	1. Bypass temp.	*zonas en bypass temporal*
[42#]	2. Bypass perm.	*zonas en bypass permanente*
[5#]	5. Revisión even.	*revisión de los eventos*
[5#1#]	1. Todos	*revisión de todos los eventos*
[5#2#]	2. Copia Grade2	*revisión de los eventos requeridos para Grade 2*
[6]	6. Ajustes	
[61#]	1. Aplaz. arm.	*aplazamiento de armado por el temporizador*
[62#]	2. Reloj	*programación de reloj*
[63#]	3. Temporizador	*programación de temporizadores*
[64#]	4. Números tel.	*programación de números de teléfono para avisar*
[7#]	7. Estado sistema	*verificación de averías / verificación de estado de particiones, alarmas y averías*
[8#]	8. Control	*control de salidas*
[9]	9. Test	
[91#]	1. Test zonas	*activación de test de zonas*
[92#]	2. Test salidas	*activación de test de salidas*
[93#]	3. Señal ABAX	*verificación del nivel de señal de radio de los dispositivos ABAX*
[94#]	4. Man. test.tr	*activación de test de transmisión manual*
[95#]	5. Test receptora 1	*test de reporte telefónica a la receptora 1*
[96#]	6. Test receptora 2	*test de reporte telefónica a la receptora 2*

[97#] 7. Ver. central *verificación de firmware de la central*
[98#] 8. Ver. módulos *verificación de firmware de los módulos en el sistema*
[99#] 9. Tensión alim. *verificación de tensión de alimentación actual en los módulos*
[90#] 0. Reinicio salidas *desactivación de salidas activadas*

[0] 0. Servicio

[00#] 0. Modo servicio *activación de modo de servicio*
[01#] 1. Inicio con. TEL *activación de programación remota vía teléfono*
[03#] 3. Inicio con. RS *activación de programación local*
[04#] 4. Fin con. RS *finalización de programación local*
[05#] 5. Acceso serv. *definición de reglas de acceso de servicio*
[06#] 6.Tiempo acceso *definición de acceso de servicio*
[07#] 7. ETHM-1→DloadX *establecimiento de comunicación con el programa DLOADX vía Ethernet*

6.11.5 Introducción de dígitos

Para introducir los dígitos utilizamos las teclas de números. En el teclado VERSA-LCD-GR, los dígitos están visualizados en la pantalla. En el teclado VERSA-LED-GR, los dígitos están presentados en el formato binario mediante los diodos LED, sin embargo, únicamente 6 dígitos pueden ser presentados (los siguientes están omitidos). Los diodos 1-12 ilustran 3 primeros dígitos (primer dígito – diodos 1-4, segundo – 1-8, tercer – 1-12), y diodos 16-27 presentan 3 siguientes dígitos (cuarto dígito – diodos 16-19, quinto dígito – 20-23, sexto dígito– 24-27) según la tabla 1 mostrada más abajo.

Estado de diodos	Dígitos y caracteres
☐ ☐ ☐ ☐	0
☐ ☐ ☐ ■	1
☐ ☐ ■ ☐	2
☐ ☐ ■ ■	3
☐ ■ ☐ ☐	4
☐ ■ ☐ ■	5
☐ ■ ■ ☐	6
☐ ■ ■ ■	7
■ ☐ ☐ ☐	8
■ ☐ ☐ ■	9
■ ☐ ■ ☐	A
■ ☐ ■ ■	B
■ ■ ☐ ☐	C
■ ■ ☐ ■	D
■ ■ ■ ☐	E
■ ■ ■ ■	F

☐ – diodo apagado
■ – diodo encendido

Tabla 1. Método de presentación en binario los dígitos y caracteres sobre los diodos LED.

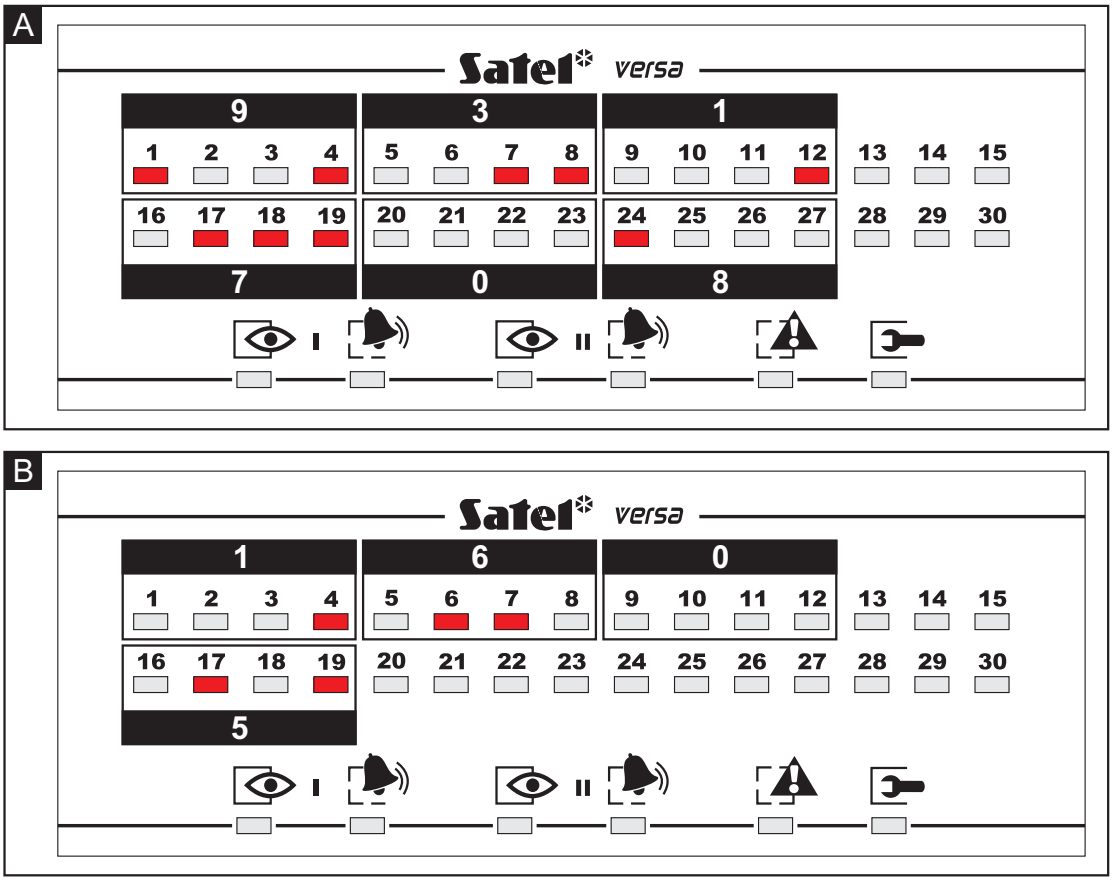


Fig. 3. Ejemplo de presentación de los valores decimales mediante los diodos LED en el teclado VERSA-LED-GR. El ejemplo A: el valor 931708 ha sido programado, el ejemplo B: el valor 1605.

6.11.6 Introducción de valores hexadecimales

Para introducir los dígitos de 0 a 9, hay que utilizar las teclas con estos dígitos. Los caracteres de la A a la F están disponibles bajo las teclas 2abc y 3def. Es preciso apretar estas teclas repetidas veces hasta que un carácter requerido sea visualizado. En el teclado VERSA-LCD-GR, todos los caracteres están presentados en la pantalla. En el teclado VERSA-LED-GR los caracteres pueden ser presentado en binario mediante los diodos LED, sin embargo, únicamente 6 caracteres pueden ser presentados (los siguientes están omitidos). Los diodos 1-12 ilustran 3 primeros dígitos (primer dígito – diodos 1-4, segundo - 1-8, tercer – 1-12), y diodos 16-27 presentan 3 siguientes dígitos (cuarto dígito - diodos 16-19, quinto dígito – 20-23, sexto dígito– 24-27) según la tabla 1 mostrada más abajo.

6.11.7 Introducción de nombre

Es posible introducir los nombres únicamente en el teclado VERSA-LCD-GR. Las teclas particulares deben ser presionadas hasta que aparezca el carácter deseado. Los caracteres están presentados en la tabla 2. Es necesario mantener la tecla apretado para visualizar el dígito asignado a la tecla.

En la línea superior de la pantalla, a la derecha, la información sobre el tamaño de caracteres está presentada: [Abc], [ABC] o [abc] (será visualizada después de apretar cualquier tecla y será presentada durante unos segundos después presionar la tecla por última vez).

El botón ▶ mueva el puntero hacia la derecha, y el botón ◀ hacia la izquierda. El botón ▲ borra el carácter situado a la izquierda del puntero.

Teclas	Caracteres disponibles después de siguiente pulsación de la tecla																		
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19
1	1	¡	!	¿	?	~	"	{	}	$	%	&	@	^	\	|		#	
2abc	A	Á	a	á	B	b	C	c	2										
3def	D	d	E	É	e	é	F	f	3										
4ghi	G	g	H	h	Í	i	í	4											
5jkl	J	j	K	k	L	l	5												
6mno	M	m	N	n	Ñ	ñ	O	Ó	o	6									
7pqrs	P	p	Q	q	R	r	S	s	7										
8tuv	T	t	U	Ú	Ü	u	ú	ü	V	v	8	·	■						
9wxyz	W	w	X	x	Y	y	Z	z	9										
0		0	.	,	:	;	+	-	*	/	=	_	<	>	(	)	[	]	

Tabla 2. Los caracteres disponibles en el teclado VERSA-LCD-GR durante la introducción de los nombres. Los caracteres grandes están disponibles bajo las mismas teclas (para cambiar el tamaño de las letras, apriete ✕▼).

6.12 Cambio de propio código

El usuario tiene que poseer la autorización CAMBIO DE CÓDIGO.

1. Entrar en el menú de usuario y apretar sucesivamente las teclas 1 y #. 2 sonidos cortos confirmarán la entrada en la función, y el diodo ⚠ empezará a brillar.
2. Introducir el nuevo código apretando las convenientes teclas de números (ver: INTRODUCCIÓN DE DÍGITOS).
3. Validar el nuevo código con la tecla #. 4 sonidos cortos y un sonido largo confirmarán el cambio de código.

6.13 Usuario

El acceso a las funciones que permiten la adición, la edición y la eliminación de usuarios poseen los usuarios con la autorización EDICIÓN DE USUARIOS.

En el sistema puede ser 30 usuarios como máximo. La persona que utiliza el código de servicio (instalador / servicio técnico), que es un usuario adicional, tiene un estatuto especial, pero su acceso puede ser limitado a través de las apropiadas funciones del submenú 0. SERVICIO (ver: REGLAS DE ACCESO DE SERVICIO).

6.13.1 Adición de usuario

1. Entrar en el menú de usuario y apretar sucesivamente las teclas 2abc 1 #. 2 sonidos cortos confirmarán la entrada en la función, y el diodo ⚠ empezará a brillar. La adición de usuario es realizada mediante el método “paso a paso”, por lo tanto, el número de paso de la programación está presentado en formato binario en los diodos LED 👁 y 🔔 de la primera y la segunda partición (ver: pág.20, tabla 1).
2. **Paso 2. Introducción del código del nuevo usuario.** En el teclado VERSA-LCD-GR, la información sobre el número de usuario que debe ser añadido está presentado en la línea superior de la pantalla. La misma información en el teclado VERSA-LED-GR está proporcionada mediante el diodo LED parpadeante cuyos números corresponden al número del usuario que debe ser añadido. Es preciso entrar el código del nuevo usuario apretando las teclas de números convenientes (ver: INTRODUCCIÓN DE DÍGITOS), y después presionar la tecla #.

3. **Paso 3. Selección del esquema de usuario.** Cinco esquemas de usuario definidos por el instalador están disponibles. El esquema determina los derechos que tendrá el usuario y el modo de funcionamiento por defecto de los mandos a distancia asignados al usuario (los mandos son añadidos en los siguientes pasos). Para seleccionar un esquema, es necesario apretar la tecla de número que corresponde al esquema de usuario seleccionado (teclas marcadas con números de 1 a 5). En el teclado VERSA-LCD-GR, el nombre del esquema seleccionado aparecerá en la línea inferior de la pantalla, y el teclado VERSA-LED-GR, el diodo que corresponde al número del esquema seleccionado empezará a parpadear. En el teclado VERSA-LCD-GR, es posible seleccionar el esquema utilizando las teclas [✕▼] y [🔑▲] para desplazar la lista visualizada en la línea inferior de la pantalla. Después de haber seleccionado el esquema, apriete [# 🔓].

	Nombre y número del esquema				
	Normal	Simple	Sólo arma	Coacción	Administrador
Permisos	**1**	**2**	**3**	**4**	**5**
Armar	✓	✓	✓	✓	✓
Desarmar	✓	✓		✓	✓
Borrado de alarma	✓	✓		✓	✓
Borrado de aviso telefónico	✓				✓
Demora de autorarmado	✓				✓
Zonas en bypass temporal	✓				✓
Zonas en bypass permanente					✓
Cambio de código	✓	✓			✓
Edición de usuario					✓
Control	✓	✓			✓
Programación					✓
DOWNLOAD/SERVICIO					✓
Revisiones	✓				✓
Test					✓
COACCIÖN				✓	

Tabla 3. Los nombres de esquemas de usuarios y derechos asignados a estos esquemas.

4. **Paso 4. Seleccionar las particiones accesibles para los usuarios.** Es posible seleccionar la partición apretando la tecla de número conveniente: [1] - partición 1, [2abc] - partición 2 o [3def] - ambas particiones. En el teclado VERSA-LCD-GR, la información sobre la partición/particiones será visualizada en la línea inferior de la pantalla, en el teclado VERSA-LED-GR, el diodo empezará a parpadear cuyo número corresponde a la elección realizada. En el teclado VERSA-LCD-GR, es posible seleccionar la partición mediante las teclas [✕▼] y [🔑▲] para desplazar la lista visualizada en la línea inferior de la pantalla. Después de haber seleccionado el esquema, apriete [# 🔓].
5. **Paso 5. Adición del mando gestionado por el módulo INT-RX.** Si el módulo INT-RX está conectado a la central, un mando puede ser asignado al usuario. Para añadir el mando, es necesario presionar sucesivamente las teclas [1] y [# 🔓] (si el mando no

debe ser asignado, hace falta apretar solamente la tecla [# ◧] o cualquier tecla con el número de 2 a 9, y después [# ◧]).

6. **Paso 5a. Selección del método de adicción del mando.** Apretar inmediatamente la tecla [# ◧], si el número de serie debe ser introducido, o apretar sucesivamente las teclas [1] y [# ◧], si el número de serie debe ser leído por el módulo INT-RX durante la transmisión.
7. **Paso 5b. Adición de mando.** Dependiendo del método seleccionado:
   – entrar el número de serie mediante las teclas de números convenientes (ver: INTRODUCCIÓN DE DÍGITOS) y apretar la tecla [# ◧];
   – apretar cualquier tecla del mando – dos sonidos cortos confirmarán la recepción de transmisión por el módulo INT-RX. Apretar de nuevo el botón del mando – dos sonidos cortos confirmarán la recepción de la segunda transmisión por el módulo INT-RX. En el teclado VERSA-LCD-GR, los mensajes adecuados serán presentados sugiriendo qué debe hacer el usuario.
8. **Paso 5c. Asignación de la función al botón 1 del mando.** Es posible aceptar la función la función proporcionada por el esquema de usuario, o introducir un número correspondiente a alguna de las funciones presentadas más abajo (ver: INTRODUCCIÓN DE DÍGITOS) y apretar [# ◧]:
   0. No utilizado
   1. Violación de zona 1
   2. Violación de zona 2
   3. Violación de zona 3
   4. Violación de zona 4
   5. Violación de zona 4
   6. Violación de zona 5
   7. Violación de zona 6
   8. Violación de zona 7
   9. Violación de zona 8
   10. Violación de zona 9
   11. Violación de zona 10
   12. Violación de zona 11
   13. Violación de zona 12
   14. Violación de zona 13
   15. Violación de zona 14
   16. Violación de zona 15
   17. Violación de zona 16
   18. Violación de zona 17
   19. Violación de zona 18
   20. Violación de zona 19
   21. Violación de zona 20
   22. Violación de zona 21
   23. Violación de zona 22
   24. Violación de zona 23
   25. Violación de zona 24
   26. Violación de zona 25
   27. Violación de zona 26

28. Violación de zona 27
29. Violación de zona 28
30. Violación de zona 29
31. Armado en partición 1 – modo armado Total
32. Armado en partición 1 – modo armado Noche
33. Armado en partición 1 – modo armado Día
34. Desarmado / borrado de alarma en partición 1
35. Armado en partición 2 – modo armado Total
36. Armado en partición 2 – modo armado Noche
37. Armado en partición 2 – modo armado Día
38. Desarmado/ borrado de alarma en partición 2
39. Armado en particiones 1 y 2 – modo armado Total
40. Armado en particiones 1 y 2 – modo armado Noche
41. Armado en particiones 1 y 2 – modo armado Día
42. Desarmado / borrado de alarma en particiones 1 y 2
43. Alarma pánico sonora
44. Alarma pánico silenciosa
45. Alarma de incendio
46. Alarma auxiliar

51. Activación de salida
52. Activación de salida
53. Activación de salida
54. Activación de salida
55. Activación de salida
56. Activación de salida
57. Activación de salida
58. Activación de salida
59. Activación de salida
60. Activación de salida
61. Activación de salida
62. Activación de salida

71. Desactivación de salida
72. Desactivación de salida
73. Desactivación de salida
74. Desactivación de salida
75. Desactivación de salida
76. Desactivación de salida
77. Desactivación de salida
78. Desactivación de salida
79. Desactivación de salida
80. Desactivación de salida
81. Desactivación de salida

82. Desactivación de salida
91. Conmutación de salida 1
92. Conmutación de salida 2
93. Conmutación de salida 3
94. Conmutación de salida 4
95. Conmutación de salida 5
96. Conmutación de salida 6
97. Conmutación de salida 7
98. Conmutación de salida 8
99. Conmutación de salida 9
100. Conmutación de salida 10
101. Conmutación de salida 11
102. Conmutación de salida 12

Nota: *Es posible introducir únicamente los valores correspondientes a los números de función.*

9. **Paso 5d. Asignación de la función al botón 2 del mando.** Proceda de la misma manera como en el paso 5c, y después apriete la tecla [#].
10. **Paso 5e. Asignación de la función al botón 3 del mando.** Proceda de la misma manera como en el paso 5c, y después apriete la tecla [#].
11. **Paso 5f. Asignación de la función al botón 4 del mando.** Proceda de la misma manera como en el paso 5c, y después apriete la tecla [#].
12. **Paso 5g. Asignación de la función a los botones 1 y 2 del mando** (dos botones apretados simultáneamente)**.** Proceda de la misma manera como en el paso 5c, y después apriete la tecla [#].
13. **Paso 5h. Asignación de la función a los botones 1 y 3 del mando** (dos botones apretados simultáneamente)**.** Proceda de la misma manera como en el paso 5c, y después apriete la tecla [#].

Nota: *Apretando el botón [*] entre el paso 5a y 5h anularemos la adición del mando, pero eso no terminará el procedimiento de adición de usuario.*

14. **Paso 6. Adición del mando gestionado por el sistema ABAX.** Si el módulo ACU-100 está conectado con la central, el mando bidireccional APT-100 puede ser asignado al usuario. Para añadir el mando, es preciso apretar sucesivamente las teclas [1] y [#] (si el mando no debe ser añadido, presione solamente la tecla [#] o cualquier tecla de número de 2 a 9, y después [#]).
15. **Paso 6a. Selección del método de adición del mando.** Apretar inmediatamente la tecla [#], si el número de serie debe ser introducido, o apretar sucesivamente las teclas [1] y [#], si el número de serie debe ser leído por el módulo ACU-100 durante la transmisión.
16. **Paso 6b. Adición de mando.** Dependiendo del método seleccionado:
    – entrar el número de serie mediante las teclas de números convenientes (ver: INTRODUCCIÓN DE DÍGITOS) y apretar la tecla [#].
    – apretar cualquier tecla del mando – dos sonidos cortos confirmarán la recepción de transmisión por el módulo ACU-100. Apretar de nuevo el botón del mando – dos sonidos cortos confirmarán la recepción de la segunda transmisión por el módulo ACU-100. En el teclado VERSA-LCD-GR, los mensajes adecuados serán presentados sugiriendo qué debe hacer el usuario.

17. **Paso 6c. Asignación de la función al botón 1 del mando.** Proceda de la misma manera como en el paso 5c, y después apriete la tecla [#].
18. **Paso 6d. Asignación de la función al botón 2 del mando.** Proceda de la misma manera como en el paso 5c, y después apriete la tecla [#].
19. **Paso 6e. Asignación de la función al botón 3 del mando.** Proceda de la misma manera como en el paso 5c, y después apriete la tecla [#].
20. **Paso 6f. Asignación de la función al botón 4 del mando.** Proceda de la misma manera como en el paso 5c, y después apriete la tecla [#].
21. **Paso 6g. Asignación de la función al botón 5 del mando.** Proceda de la misma manera como en el paso 5c, y después apriete la tecla [#].
22. **Paso 6h. Asignación de la función a los botones 1 y 5 del mando** (dos botones apretados simultáneamente)**.** Proceda de la misma manera como en el paso 5c, y después apriete la tecla [#]. [#].
23. **Paso 6i. Selección de conformación para el diodo LED 1 en el mando.** Es posible aceptar el método de confirmación proporcionado por el esquema de usuario o introducir el número correspondiente a uno de los métodos de confirmación presentados más abajo (ver: INTRODUCCIÓN DE DÍGITOS) y apretar la tecla [#]:

0. Encendido	*diodo encendido, cuando la central ha confirmado la recepción de información sobre la tecla apretada*
1. Estado de salida 1	*diodo encendido, cuando la salida seleccionada está activa*
2. Estada de salida 2	
3. Estada de salida 3	
4. Estada de salida 4	
5. Estada de salida 5	
6. Estada de salida 6	
7. Estada de salida 7	
8. Estada de salida 8	
9. Estada de salida 9	
10. Estada de salida 10	
11. Estada de salida 11	
12. Estada de salida 12	
13. Armado: partición 1	*diodo encendido, cuando la partición 1 está armada*
14. Armado: partición 2	*diodo encendido, cuando la partición 2 está armada*
15. Armado: partición 1 o 2	*diodo encendido, cuando la partición 1 o 2 está armada*
16. Armado: partición 1 y 2	*diodo encendido, cuando la partición 1 y 2 está armada*
17. Partición 1 – armado Total	*diodo encendido, cuando la partición 1 está armado en modo Total*
18. Partición 1 – armado Noche	*diodo encendido, cuando la partición 1 está armado en modo Noche*
19. Partición 1 – armado Día	*diodo encendido, cuando la partición 1 está armado en modo Día*
20. Partición 2 – armado Total	*diodo encendido, cuando la partición 2 está armado en modo Total*
21. Partición 2 – armado Noche	*diodo encendido, cuando la partición 2 está armado en modo Noche*
22. Partición 2 – armado Día	*diodo encendido, cuando la partición 2 está armado en modo Día*
23. Alarma: partición 1	*diodo encendido, cuando en la partición 1 hay alarma*

24. Alarma: partición 2	*diodo encendido, cuando en la partición 2 hay alarma*
25. Alarma: partición 1 o 2	*diodo encendido, cuando en la partición 1 o 2 hay alarma*
26. Avería	*diodo encendido, cuando en el sistema hay avería*
255. Ausente	*el diodo no será utilizado para confirmar*

24. **Paso 6j. Selección de confirmación para el diodo 2 en el mando.** Proceda de la misma manera como en el paso 6c, y después apriete la tecla [#].
25. **Paso 6k. Selección de confirmación para el diodo 3 en el mando.** Proceda de la misma manera como en el paso 6c, y después apriete la tecla [#].

Nota: *Apretando el botón [*] entre el paso 6a y 6h anularemos la adición del mando, pero eso no terminará el procedimiento de adición de usuario*.

26. **Paso 7. Adición de tarjeta de proximidad.** Si el lector de tarjetas de proximidad está conectado con la central, la tarjeta de proximidad puede ser asignada al usuario. Para añadir la tarjeta, es preciso apretar sucesivamente las teclas [1] y [#] (si la tarjeta no debe ser añadida presione solamente la tecla [#] o cualquier tecla de número de 2 a 9, y después [#]).
27. **Paso 7a. Selección del método de adicción de la tarjeta.** Apretar inmediatamente la tecla [#], si el código de tarjeta debe ser introducido, o seleccionar uno de los lectores del sistema mediante el cual el código de tarjeta será leído. En el teclado VERSA-LCD-GR, las teclas [▼] y [▲], permiten desplazar la lista de lectores disponibles en el sistema, situada en la línea inferior de la pantalla. En el teclado VERSA-LED-GR, los diodos que corresponden a las direcciones de lectores del sistema están encendidos, y las teclas [◄] y [►] permiten seleccionar uno de los lectores (el diodo correspondiente al lector empezará a parpadear). Después de haber seleccionado el lector, apriete la tecla [#] (todos los diodos empezarán a parpadear continuamente en el lector seleccionado).
28. **Paso 7b. Adición de tarjeta de proximidad.** Dependiendo del método seleccionado:
    – entrar el código de tarjeta mediante las teclas convenientes (ver: INTRODUCCIÓN DE VALORES HEXADECIMALES) y apretar la tecla [#];
    – acercar la tarjeta al lector seleccionado y poco después alejarla (el código será enviado únicamente cuando la tarjeta está alejada) – 2 sonidos cortos confirmarán que el código de tarjeta ha sido leído (3 sonidos largos indican que no es posible añadir dicha tarjeta). Acerque la tarjeta al lector otra vez y poco después aléjela – 2 sonidos cortos confirmarán de nuevo que el código de tarjeta ha sido leído. En el teclado VERSA-LCD-GR, los mensajes adecuados serán presentados sugiriendo qué debe hacer el usuario.

Nota: *Apretando el botón [*] en el paso 7a o 7b anularemos la adición de la tarjeta. En caso de teclado VERSA-LED-GR, el procedimiento de adición de usuario será terminado, y en el teclado VERSA-LCD-GR pasaremos al paso 8.*

29. **Paso 8. Nombrar al usuario.** Este paso está disponible únicamente en el teclado VERSA-LCD-GR (en el teclado VERSA-LED-GR, el procedimiento de adición de usuario será terminado en el pasa anterior). Apretar las teclas convenientes para entrar el nombre de usuario (ver: INTRODUCCIÓN DE NOMBRE) y presionar la tecla [#]. 4 sonidos cortos y 1 sonido largo confirmarán que el procedimiento ha sido finalizado.

Nota: *Apretando el botón [*] anularemos el procedimiento de adición de usuario. El usuario será añadido, si el procedimiento termina en el paso 5 o el siguiente (el usuario ya tendrá asignados el código, el esquema de usuario y las particiones).*

6.13.2 Edición de usuario

1. Entrar en el menú de usuario y apretar sucesivamente las teclas [2abc] [2abc] [#]. 2 sonidos cortos confirmarán la entrar en la función, y el diodo [⚠] empezará a brillar. La edición de usuario se realizada mediante el método “paso a paso”, por lo tanto, el número de paso de la programación está presentado en formato binario sobre los diodos LED [👁] y [🔔] de la primera y la segunda partición (ver: pág. 20, tabla 1).
2. **Paso 1. Selección de usuario cuyos datos deben ser editados.** En el teclado VERSA-LCD-GR, es posible que realice su elección desplazando la lista mediante las teclas [✕▼] y [🔑▲]. En el teclado VERSA-LED-GR, los usuarios del sistema son presentados mediante el brillo de los diodos con números correspondientes a los números de usuarios, y las teclas [◀] y [▶] permiten seleccionar uno de ellos (el diodo correspondiente al usuario seleccionado empezará a parpadear). En ambos teclados, es posible seleccionar el usuario introduciendo su número mediante las teclas. Después de haber seleccionado el usuario, apriete la tecla [#].
3. **Paso 2. Cambio del código de usuario.** Proceda de la misma manera como en caso de adición del usuario nuevo.
4. **Paso 3. Selección del esquema de usuario.** Proceda de la misma manera como en caso de adición del usuario nuevo.
5. **Paso 4. Selección de particiones accesibles para usuario.** Proceda de la misma manera como en caso de adición del usuario nuevo.
6. **Paso 5. Edición del mando gestionado por el módulo INT-RX.** Es posible:
   – saltar este paso y pasar al siguiente – apriete inmediatamente la tecla [#] o cualquier tecla de número de 4 a 9, y después [#];
   – añadir el mando – apriete sucesivamente las teclas [1] y [#]. El procedimiento es realizado de la misma manera que en caso de adición al usuario un mando nuevo (pasos de 5a a 5h), sin embargo, durante la asignación de función a los botones, la central no sugiere las funciones previstas por el esquema de usuario;
   – editar la función asignadas a los botones del mando, si el usuario tiene un mando - apriete sucesivamente las teclas [2abc] y [#]. El procedimiento es realizado de la misma manera que en caso de asignación de función después de añadir un mando nuevo al usuario (pasos de 5c a 5h);
   – eliminar el mando, si el usuario tiene uno – apriete sucesivamente las teclas [3def] y [#].

Nota: *La eliminación del mando no quiere decir que las funciones asignadas al mando sean suprimidas. Después de haber añadido al usuario un nuevo mando, las mismas funciones como en el mando eliminado serán asignadas a los botones.*

7. **Paso 6. Edición del mando gestionado por el sistema ABAX.** Es posible:
   – saltar este paso y pasar al siguiente – apriete inmediatamente la tecla [#] o cualquier tecla de número de 5 a 9, y después [#];
   – añadir el mando – apriete sucesivamente las teclas [1] y [#]. El procedimiento es realizado de la misma manera que en caso de adición al usuario nuevo un mando APT-100 (pasos de 6a a 6k), sin embargo, durante la asignación de función a los botones y la definición de reglas de confirmación para los diodos LED, la central no sugiere las funciones previstas por el esquema de usuario;
   – editar la función asignadas a los botones del mando, si el usuario tiene un mando - apriete sucesivamente las teclas [2abc] y [#]. El procedimiento es realizado de la misma manera que en caso de asignación de función después de añadir el mando APT-100 al usuario nuevo (pasos de 6c a 6h);
   – eliminar el mando, si el usuario tiene uno – apriete sucesivamente las teclas [3def] y [#].

Nota: *La eliminación del mando no quiere decir que las funciones asignadas al mando y las reglas de confirmación sean suprimidas. Después de haber añadido al usuario un nuevo mando, las mismas funciones serán asignadas a los botones y sobre los diodos serán presentadas las mismas informaciones como en el mando eliminado.*

– editar las reglas de confirmación para los diodos LED, si el usuario tiene un mando - apriete sucesivamente las teclas [4ghi] y [#]. El procedimiento es realizado de la misma manera que en caso de asignación de función después de añadir el mando APT-100 al usuario nuevo (pasos de 6i a 6k).

8. **Paso 7. Edición de tarjetas de proximidad.** Es posible:
   – saltar este paso y pasar al siguiente – (teclado VERSA-LCD-GR) o terminar el procedimiento (teclado VERSA-LED-GR) – apriete inmediatamente la tecla [#] o cualquier tecla de número de 4 a 9, y después [#].
   – añadir la tarjeta – apriete sucesivamente las teclas [1] y [#]. El procedimiento es realizado de la misma manera que en caso de asignación de tarjeta al nuevo usuario (pasos 7a y 7b).
   – eliminar la tarjeta, si el usuario tiene uno – apriete sucesivamente teclas [3def] y [#].
9. **Paso 8. Edición de nombre de usuario.** Este paso está disponible únicamente en el teclado VERSA-LCD-GR. Proceda de la misma manera como en caso de adición del usuario nuevo.

Nota: *Apretando la tecla [*] terminaremos el proceso de edición de usuario, sin embargo los cambios introducidos en los pasos terminados serán guardados al presionar la tecla [#].*

6.13.3 Eliminación de usuario

1. Entrar en el menú de usuario y apretar sucesivamente las teclas [2abc] [3def] [#]. 2 sonidos cortos confirmarán la entrada en la función y el diodo [⚠] empezará a brillar.
2. Seleccionar el usuario que debe ser eliminado. En el teclado VERSA-LCD-GR, es posible que realice su elección desplazando la lista de usuarios mediante las [✖▼] y [▲]. En el teclado VERSA-LED-GR, los usuarios del sistema son presentados mediante el brillo de los diodos con números correspondientes a los números de usuarios, y las teclas [◀] y [▶] permiten seleccionar uno de ellos (el diodo correspondiente al usuario seleccionado empezará a parpadear). En ambos teclados, es posible seleccionar el usuario introduciendo su número mediante las teclas. Después de haber seleccionado el usuario, apriete la tecla [#].

6.14 Eliminación de aviso telefónico

El aviso telefónico puede ser eliminado por el usuario que posee la autorización ELIMINACIÓN DE AVISO TELEFÓNICO. Si es admitido por el usuario, la eliminación de aviso telefónico, puede realizarse simultáneamente al desarmado o al borrado de alarma. Si no, para eliminar el aviso telefónico, es preciso entrar en el menú de usuario y apretar sucesivamente las teclas [3def] [#].

6.15 Bypass y anulación de bypass de zonas

Las zonas del sistema de alarmas en las particiones que no están armadas, pueden ser anuladas temporalmente o permanente utilizando las funciones disponibles en el submenú 4. BYPASS DE ZONAS. La central ignorará la información procedente de las zonas anuladas. El bypass de zonas es útil en caso de deterioro o mal funcionamiento del detector conectado a la zona, lo que resulta en la operativa incorrecta del sistema de alarma (p.ej. en falsas alarmas).

Notas:

- *El bypass de zonas reduce el nivel de protección. Antes del armar, asegúrese de que en la partición no haya zonas bloqueadas accidentalmente, lo que puede contribuirse a que un intruso tenga acceso a la área protegida a pesar del armado.*
- *Si la zona está anulada a causa de su mal funcionamiento, llame inmediatamente al servicio técnico para que repare este defecto.*
- *Para las consideraciones de seguridad, el instalador puede limitar el número de zonas a las que el usuario será autorizado a anular.*

6.15.1 Bypass temporal de zonas

Las zonas que pueden ser anuladas temporalmente por el usuario que posee los permisos BYPASS TEMPORAL o BYPASS PERMANENTE. Las zonas quedarán anuladas hasta el momento de desarmado de la partición a la que pertenece o hasta el desarmado de la zona por el usuario.

Nota: *Si la zona pertenece a dos particiones y está armada cuando dos particiones están armadas, el bypass de zona será anulado después de desarmar una de las particiones.*

Para activar la función que permite anular temporalmente la zona, entre en el menú de usuario y apriete sucesivamente las teclas [4ghi] [1] [#]. Esta misma función permite anular el bypass de la zona (independientemente si las zonas están en bypass temporal o permanente). 2 sonidos cortos confirmarán la entrada en la función, y el diodo LED [⚠] empezará a brillar. El procedimiento puede ser diferente dependiendo del tipo del teclado.

VERSA-LCD-GR

En la línea superior de la pantalla, el mensaje sobre el bypass de zonas está presentado y en la línea inferior; el nombre de zona. Es posible desplazar la lista de zonas utilizando las teclas [✕▼] y [▲]. En la esquina superior derecha de la pantalla está visualizado un símbolo adicional:

· – zona no está en bypass temporal;

– zona no está en bypass permanente;

– zona está en bypass permanente.

Al apretar cualquier tecla cambiaremos el símbolo visualizado a uno de los siguientes:

– la zona debe ser anulada temporalmente;

· – el bypass de zona debe ser anulado.

Para conmutar el teclado al **modo gráfico**, apriete la tecla [☼►] o [☾◄]. El estado actual de todas las zonas disponibles que pueden ser en bypass/sin bypass está presentado en la pantalla mediante los símbolos , y ·. La tecla [☼►] moverá el puntero a la derecha y la tecla [☾◄] a la izquierda. El bloqueo/desbloqueo de zona es realizado de la misma manera como en el modo texto. Después de apretar la tecla [✕▼] o [▲], el teclado vuelve al modo texto.

La finalización de función apretando la tecla [#] bloquearemos o desbloquearemos las zonas seleccionadas.

VERSA-LED-GR

El diodo encendido indica cuales de las zonas están en bypass temporal en bypass permanente. Cuando el diodo parpadea rápidamente, indica dónde está actualmente el puntero. La tecla [☼►] moverá el puntero a la derecha, y la tecla [☾◄] lo moverá a la izquierda. El puntero puede sólo ser movido sobre los diodos correspondientes a las zonas que pueden ser en bypass/sin bypass. Para bloquear/desbloquear la zona, es preciso apretar cualquier tecla de número, dependiendo del estado actual, el diodo

encenderá (la zona debe ser en bypass temporal) o apagará (la zona debe ser desbloqueada). La finalización de función apretando la tecla [#] bloquearemos o desbloquearemos las zonas seleccionadas.

6.15.2 Bypass permanente de zonas

Las zonas que pueden ser anuladas permanentemente por el usuario que posee las autorizaciones BYPASS PERMANENTE. Las zonas quedarán en bypass permanente hasta el momento de la anulación de bypass por el usuario.

Para activar la función que permite anuladas permanentemente las zonas, entre en el menú de usuario y apriete sucesivamente las teclas [4ghi] [2abc] [#]. Esta misma función permite la anulación de bypass de la zona (independientemente si las zonas están en bypass temporal o en bypass permanente). 2 sonidos cortos confirmarán la entrada en la función, y el diodo LED ⚠ empezará a brillar. El procedimiento puede ser diferente dependiendo del tipo de teclado.

VERSA-LCD-GR

La manera de indicar del estado de zonas y el procedimiento son idénticos a los utilizados en el bypass permanente de zonas. Apriete una tecla de número para cambiar el símbolo presentado actualmente a:

▦ – la zona que debe ser anulada permanentemente;

▪ – el bypass de zona debe ser anulado.

La finalización de función apretando la tecla [#] bloquearemos o desbloquearemos las zonas seleccionadas.

VERSA-LED-GR

La manera de indicar del estado de zonas y el procedimiento son idénticos como en cado de bypass permanente de zonas.

6.16 Revisión de eventos

La función de revisión de eventos está disponible únicamente en el teclado VERSA-LCD-GR para el usuario que posee los derechos REVISIONES. Para iniciar la función que activa la revisión de eventos, es preciso entrar en el menú de usuario y apretar sucesivamente las teclas [5jkl] [#]. 2 sonidos cortos confirmarán la entrada en la función y el diodo ⚠ empezará a brillar.

Nota: *Si en la central el instalador ha activado la opción GRADE 2, puede utilizar dos funciones para revisar los eventos:*

- *entrar en el menú de usuario y apretar sucesivamente las teclas [5jkl] [#] [1] [#] para visualizar todos los eventos guardados en la memoria de la central;*
- *entrar en el menú de usuario y apretar sucesivamente las teclas [5jkl] [#] [2abc] [#] para visualizar todos los eventos requeridos por la normativa EN 50131 para Grade 2.*

Es posible desplazar la lista utilizando las teclas [▲] y [▼]. La descripción del evento contiene la hora cuando ha sucedido, su nombre y p.ej la información adicional, p.ej. la partición donde el evento ha ocurrido, la zona que ha generado el evento, etc. La información adicional está presentada automáticamente, poco después del evento visualizado. Es posible acelerar la presentación de información adicional apretando las teclas [◄] y [►].

6.17 Demora de autoarmado

Si la partición está armada automáticamente por medio del temporizador, es posible demorar el autoarmado. El tiempo de aplazamiento de autoarmado es definido por el instalador.

6.17.1 Simple demora de autoarmado

El instalador puede admitir la posibilidad de simple demora de autoarmado. En este caso, el armado será aplazado apretando la tecla [X▼] durante la cuenta atrás de demora de autoarmado. Dependiendo de los ajustes de la central programados por el instalador, la simple demora autoarmado puede ser utilizada sólo una vez o muchas veces.

6.17.2 Demora de autoarmado mediante las funciones

Este método está disponible para los usuarios que poseen las autorizaciones DEMORA DE AUTOARMADO. Para demorar el autoarmado, es preciso apretar sucesivamente las teclas [6mno] [1] [#].

6.18 Programación de reloj

El usuario tiene que poseer la autorización PROGRAMACIÓN. Para iniciar la función de programación del reloj, es necesario entrar en el menú de usuario y apretar sucesivamente las teclas [6mno] [2abc] [#]. 2 sonidos cortos confirmarán la entrada en la función, y el diodo [⚠] empezará a brillar. El procedimiento puede ser diferente dependiendo del tipo de teclado.

VERSA-LCD-GR

Después de iniciar la función, la hora será visualizada: hora, minutos y segundos. Es posible entrar la hora diferente apretando las teclas convenientes. La tecla [☼▶] moverá el puntero hacia derecha y la tecla [☾◀] o [🔑▲] a la izquierda. Apretando la tecla [#] confirmaremos el tiempo programado y la fecha será visualizada en la pantalla. La programación es realizada de la misma manera como en caso de programación de hora. Después de programar la fecha, es preciso apretar la tecla [#].

VERSA-LED-GR

Después de iniciar la función, la hora será presentada en formato binario sobre los diodos LED (ver: pág. 20 tabla 1):

hora – primer dígito sobre los diodos 1-4, segundo dígito – sobre los diodos 5-8;

minutos – primer dígito sobre los diodos 9-12, segundo dígito – sobre los diodos 16-19;

segundos – primer dígito sobre los diodos 20-23, segundo dígito – sobre los diodos 24-27.

Apretando las teclas convenientes con números, es preciso introducir sucesivamente la hora, los minutos y segundos. Después de apretar la tecla [#], la fecha será presentada sobre los diodos LED en formato binario:

año – dos últimos dígitos: primer sobre 1-4, segundo – sobre los diodos 5-8;

mes – primer dígito sobre los diodos 9-12, segundo – sobre los diodos 16-19;

día – primer dígito sobre los diodos 20-23, segundo –sobre los diodos 24-27.

Es necesario apretar las teclas de números convenientes para entrar sucesivamente el año, el mes y el día, y luego presionar la tecla [#].

6.19 Programación de temporizadores

Las centrales VERSA permiten programar 4 temporizadores. Utilizándolos, es posible controlar el modo de amado de las particiones y salidas 15. CONTROL. El temporizador compara la hora con el reloj de central y realiza la función seleccionada a la hora programada. El usuario que posee la autorización PROGRAMACIÓN puede editar los ajustes de temporizadores, es decir, los parámetros de tiempo y el modo de armado activado por el temporizador en la partición seleccionada. El instalador únicamente puede definir cuales salidas serán controladas por el medio de los temporizadores.

1. Entrar en el menú de usuario y apretar sucesivamente las teclas [6mno] [3def] [#]. 2 sonidos cortos confirmarán la entrada en la función y el diodo [!] empezará a brillar. La programación es realizada mediante el método “paso a paso”, y por lo tanto sobre los diodos LED [eye] y [bell] de la primera y segunda partición está presentado en formato binario el número de paso de la programación (ver: pág. 20 tabla 1).
2. **Paso 1. Selección del temporizador para programar.** Para seleccionar un temporizador, apriete sucesivamente las teclas convenientes:
   [1] [#] - temporizador 1;
   [2abc] [#] - temporizador 2;
   [3def] [#] - temporizador 3;
   [4ghi] [#] - temporizador 4.
3. **Paso 2. Selección de los parámetros para programar.** Para seleccionar un parámetro, apriete sucesivamente las teclas convenientes:
   [1] [#] - horario semanal;
   [2abc] [#] - excepción 1;
   [3def] [#] - excepción 2;
   [4ghi] [#] - excepción 3;
   [5jkl] [#] - excepción 4;
   [6mno] [#] - modo de armado de partición 1;
4. [7pqrs] [#] - modo de armado de partición 2.

Nota: *Independientemente del parámetro seleccionado, apretando la tecla [*] en el paso subsiguiente volveremos al paso 2.*

6.19.1 Programación del horario semanal

1. **Paso 3. Programación de la activación/desactivación de temporizador en lunes.** La hora y los minutos de activación y la hora y los minutos de desactivación del temporizador deben ser programados (si el temporizador no debe ser utilizado este día de la semana, es posible proceder inmediatamente al siguiente paso apretando la tecla [#]). Presionando las teclas de números convenientes introducimos los parámetros apropiados. No es requerido programar ambas la activación y desactivación de hora – es posible programar una de ellas. Si la hora de activación y desactivación no debe ser programada, es preciso introducir aquí, por ejemplo, la secuencia 9999 (incluso con un dígito erróneo, la hora no será programada). En el teclado VERSA-LCD-GR, los valores programados están visualizados, el botón [▶] mueve el puntero a la derecha, y el botón [◀] o [▲] a la izquierda. En el teclado VERSA-LED-GR, es preciso introducir la entera secuencia de 8 dígitos de una sola vez. Como sólo los 6 primeros dígitos de 8 pueden ser presentados sobre los diodos LED, la programación mediante el teclado VERSA-LED-GR no es recomendable. Apretando la tecla [#] confirmaremos los datos introducidos.
2. **Paso 4. Programación de la activación/desactivación de temporizador en martes.** La programación es realizada de la misma manera como en el paso 3.
3. **Paso 5. Programación de la activación/desactivación de temporizador en miércoles.** La programación es realizada de la misma manera como en el paso 3.
4. **Paso 6. Programación de la activación/desactivación de temporizador en jueves.** La programación es realizada de la misma manera como en el paso 3.
5. **Paso 7. Programación de la activación/desactivación de temporizador en viernes.** La programación es realizada de la misma manera como en el paso 3.
6. **Paso 8. Programación de la activación/desactivación de temporizador en sábado.** La programación es realizada de la misma manera como en el paso 3.

7. **Paso 9. Programación de la activación/desactivación de temporizador en domingo.** La programación es realizada de la misma manera como en el paso 3.
8. **Paso 10. Programación de la activación/desactivación de temporizador en todos los días.** La programación es realizada de la misma manera como en el paso 3.
9. Apretar la tecla [#] en el paso 10, nos llevará de nuevo al paso 2.

6.19.2 Programación de la excepción

La excepción es un período cuando el temporizador será activado/desactivado en diferente tiempo que proporcionado por el horario semanal. La programación es realizada de la misma manera para cada uno de las cuatro excepciones.

1. **Paso 3. Programación de la fecha desde la cual la excepción será válida.** Es debido programar el año (dos últimos dígitos), el mes y el día. Los dígitos deben ser introducidos mediante las teclas adecuadas (en el teclado VERSA-LCD-GR están visualizados, en el teclado VERSA-LED-GR están presentados en formato binario sobre los diodos LED - ver: pág. 20, tabla 1). Apretando la tecla [#] confirmaremos los datos introducidos.
2. **Paso 4 Programación de la fecha desde la cual la excepción será válida.** La programación es realizada de la misma manera como en el paso 3.
3. **Paso 5. Programación de la activación/desactivación de hora del temporizador cuando la excepción es válida.** Los datos deben ser introducidos de la misma manera como en caso de programación de hora de activación/desactivación del temporizador en el horario semanal.
4. Apretar la tecla [#] en el paso 5, nos llevará de nuevo al paso 2.

6.19.3 Selección del modo de armado

La selección del modo de armado es realizada de la misma manera para la partición 1 y 2. Para seleccionar el modo de armado, apriete sucesivamente las teclas adecuadas:

[1] [#] - armado Total;
[2abc] [#] - armado Noche;
[3def] [#] - armado Día;
[4ghi] [#] - el temporizador que no arma la partición.

En el teclado VERSA-LCD-GR, el modo de armado está visualizado. En el teclado VERSA-LED-GR está presentado sobre los diodos LED: el diodo parpadeante indica cual de los modos es seleccionado actualmente (diodo 1 – armado Total; diodo 2 – armado Noche; diodo 3 – armado Día; ningún diodo parpadea – el temporizador no arma).

Después de seleccionar el modo de armado, volveremos al paso 2.

6.20 Programación de números de teléfono para avisar

Esta función puede ser iniciada por el usuario que tiene el derecho PROGRAMACIÓN.

1. Entrar en el menú de usuario y apretar sucesivamente las teclas [6mno] [3def] [#]. 2 sonidos cortos confirmarán la entrada en la función y el diodo [⚠] empezará a brillar.
2. Apretar sucesivamente las teclas convenientes para seleccionar el número de teléfono que debe ser editado:
   [#] - teléfono 1;
   [#] - teléfono 2;
   [#] - teléfono 3;
   [#] - teléfono 4.
   [#] - teléfono 5;
   [#] - teléfono 6;

[#] - teléfono 7;

[#] - teléfono 8.

3. Introducir el número de teléfono apretando las teclas particulares hasta que un carácter requerido aparezca. Los caracteres disponibles en el teclado están presentados en la tabla 4. 16 caracteres pueden ser programados como máximo. Algunos de los caracteres espaciales (a, b, c, d, # y ✻) son codificados de tal manera que el carácter ocupe dos posiciones, por lo tanto si tales caracteres son utilizados, el número máximo de caracteres disponibles para introducir será reducido. En el teclado VERSA-LCD-GR, el número de teléfono está visualizado en la línea inferior de la pantalla. En la línea derecha superior de la pantalla, la información sobre el tamaño de los caracteres introducidos mediante el teclado está presentada: [ABC] o [abc] (la información será visualizada después de haber apretado cualquier tecla y durante unos segundos después de que la tecla haya sido pulsada por última vez). La tecla [▶] mueva el puntero a la derecha y la tecla [◀] a la izquierda. La tecla [▲] suprime el carácter situado al lado izquierdo del puntero. En el teclado VERSA-LED-GR, sólo los primeros 6 caracteres están presentados en formato binario sobre los diodos LED (ver: pág. 20 tabla 1 – no todos los caracteres del número de teléfono pueden ser presentados de esta manera). Por lo tanto, no es recomendable programar los números de teléfono mediante este teclado.

Caracteres disponibles después de siguiente pulsación de la tecla						Caracteres disponibles después de siguiente pulsación de la tecla					
tecla	modo [ABC]					tecla	modo [abc]				
1	1	#				1	1	#			
2abc	2	B	C			2abc	2	a	b	c	
3def	3	D	E	F		3def	3	d			
4ghi	4					4ghi	4				
5jkl	5					5jkl	5				
6mno	6					6mno	6				
7pqrs	7					7pqrs	7				
8tuv	8					8tuv					
9wxyz	9					9wxyz	8				
0	0	✻				0	0	✻			

Tabla 4. Caracteres disponibles en el teclado durante la marcación de números de teléfono (para cambiar el tamaño de los caracteres, apriete la tecla [▼]).

Caracteres especiales	Descripción del funcionamiento
B	conmutación a marcación por impulsos
C	conmutación a marcación por tonos (DTMF)
D	espera a una señal adicional
E	pausa de 3 segundos
F	pausa de 10 segundos
✻	señal ✻ en modo DTMF
#	señal # en modo DTMF
a b c d	otros señales generadas en modo DTMF

Tabla 5. Funciones de caracteres especiales.

4. Apretar la tecla [#] para confirmar el número introducido.

6.21 Verificación de problemas y estado del sistema

Si el diodo parpadea, el usuario que posee la autorización REVISIÓN puede verificar la causa de tal señalización, utilizando para ello la función 7. ESTADO DE SISTEMA. Para iniciarla, es preciso entrar en el menú de usuario y apretar sucesivamente las teclas [7pqrs] [#]. En el teclado VERSA-LED-GR, la información sobre las averías será presentada mediante los diodos LED. La información presentada en el teclado VERSA-LCD-GR dependen del los ajustes de la central. Si la opción GRADE 2 ha sido activada por el instalador, la siguiente información puede ser visualizada (más alta posición significa más alta prioridad del estado):

- alarma en partición;
- alarma desde zona;
- zona en bypass;
- avería;
- estado de partición (desarmada/modo de armado) – esta información está presentada siempre.

Cuando la opción GRADE 2 no está activada, únicamente la información sobre avería está visualizada.

6.21.1 Lista de fallos

El visualizador en el teclado VERSA-LCD-GR proporciona la información sobre las averías mediante los mensajes. Es posible desplazar la lista a través de las teclas [▲] y [▼]. En caso de teclado VERSA-LED-GR, la información sobre averías es proporcionada mediante los diodos LED marcados con número. Los siguientes fallos son indicados por el encendido de un respectivo diodo LED:

LED 1 - pérdida de alimentación 230 V AC;
LED 2 - falta pila o baja pila;
LED 3 - falta de voltaje en la línea telefónica;
LED 4 - falta señal o señal intermitente en la línea telefónica;
LED 5 - sobrecarga de salida OUT1;
LED 6 - sobrecarga de salida OUT2;
LED 7 - sobrecarga de salida de alimentación KPD;
LED 8 - sobrecarga de salida de alimentación AUX;
LED 9 - problema con reporte (teléfono o vía Ethernet) a la receptora 1;
LED 10 - problema con reporte (teléfono o vía Ethernet) a la receptora 2;
LED 11 - interferencia de los periféricos inalámbricos del sistema ABAX; el error de inicialización del módulo ETHM-1; la red Ethernet no disponible; falta de comunicación con el dispositivo indicado para el test de comunicación (PING); el radio receptor falla en recibir más eventos del módulo INT-TXM;
LED 12 - cortocircuito en el bus de comunicación;
LED 13 - problema con reloj de la central;
LED 14 - problema con ajustes de la central;
LED 15 - violación de zona de sabotaje (zona TMP en la placa base de la central o la zona de tipo 6. 24H SABOTAJE);
LED 16 - sabotaje de zona;
LED 17 - violación de zona demasiado larga;
LED 18 - falta de violación de zona;

LED 19 - violación de zona de tipo 1. ENMASCARAMIENTO DE DETECTOR o 19. AVERÍA;
LED 20 - baja pila en el dispositivo inalámbrico del sistema ABAX;
LED 21 - falta de comunicación con el dispositivo inalámbrico del ABAX;
LED 22 - sabotaje de módulo de extensión;
LED 23 - falta de presencia de módulo de extensión;
LED 24 - falta de alimentación 230 V AC en el módulo de extensión;
LED 25 - falta o baja batería del módulo de extensión;
LED 26 - sobrecarga de salida de alimentación del módulo de extensión;
LED 27 - baja pila en el mando del usuario;
LED 28 - reinicio de módulo de extensión;
LED 29 - reinicio de central;
LED 30 - problema con sistema de procesadores de la central (HSE).

6.21.2 Procedimiento para tratamiento de problemas

Cada avería resulta peligrosa para el funcionamiento correcto del sistema de seguridad y, por lo tanto, debe ser reparada lo más antes. Si la reparación de avería por el usuario no es posible, es necesario llamar al servicio técnico.

Nota: *En caso de fallo del sistema de procesadores de la central (HSE), después de haber entrado en la función 7. ESTADO DE SISTEMA mediante la tecla [✱], el mensaje "¿Reiniciar la central? 1=Sí" aparecerá en la pantalla del teclado VERSA-LCD-GR, y en el teclado VERSA-LED-GR, el diodo [⚠] empezará a parpadear rápidamente. Al apretar la tecla [1], la central será reiniciada y el fallo será eliminado.*

6.21.3 Memoria de averías y borrado de memoria de averías

El instalador define si la función 7. ESTADO DE SISTEMA informará únicamente sobre los problemas actuales o también sobre los problemas que ya se han terminado. La memoria de averías es señalada en el teclado VERSA-LCD-GR por el parpadeo de la letra "P" o bien "M" en la esquina superior derecha de la pantalla. En el teclado VERSA-LED-GR, el diodo marcado con número en lugar de brillar constantemente parpadea.

Cuando abandonamos la función 7. ESTADO DE SISTEMA (al apretar la tecla [✱]) es posible borrar la memoria de averías. En el teclado VERSA-LCD-GR, el mensaje "¿Borrar memoria de averías? 1=Sí" aparecerá en la pantalla. En el teclado VERSA-LED-GR, el [⚠] empezará a parpadear rápidamente. Para borrar la memoria de averías, apriete la tecla [1] o apriete cualquier tecla para anular el borrado de la memoria de averías.

Nota: *Si el instalador ha activado la opción global MENSAJE DE SERVICIO DESPUÉS DE ALARMA SABOTAJE en la central, el borrado de la memoria de alarma de sabotaje será disponible para la persona que se sirve del código de servicio.*

6.22 Control de salidas

El usuario puede gestionar los dispositivos conectados a la salida 15. CONTRABLES mediante el teclado. Por lo tanto, p.ej., levantar/bajar las persianas, encender/apagar el alumbrado o la calefacción, etc. Durante la configuración del sistema, el instalador define si la dicha salida estará activa durante el tiempo determinado o quedará activa hasta desactivarla por el usuario, el temporizador, etc.

6.22.1 Control rápido de salidas

El instalador puede permitir el control rápido de salidas mediante el teclado seleccionado. En tal caso, el usuario no tiene que entrar el código para controlar el funcionamiento de los dispositivos conectados a las salidas del sistema de alarmas.

Activación rápida de salidas

1. Apretar la tecla de número a la cual el instalador ha asignado la salida controlable.
2. Apretar la tecla [#]. 4 sonidos cortos y 1 sonido largo deben confirmar la activación de la salida.

Desactivación rápida de salida

1. Apretar la tecla de número a la cual el instalador ha asignado la salida controlable.
2. Apretar la tecla [*]. 3 sonidos cortos deben confirmar la desactivación de la salida.

6.22.2 Control de salidas mediante las funciones

Este método de control está disponible para los usuarios que poseen la autorización CONTROL. Para iniciar la función que permite controlar las salidas, entre en el menú de usuario y apriete sucesivamente las teclas [8tuv] [#]. 2 sonidos cortos confirmarán la entrada en la función y el diodo ⚠ empezará a brillar. Dependiendo del tipo de teclado, el estado de salidas está presentado de diferentes maneras. Para abandonar la función, apriete la tecla [*].

VERSA-LCD-GR

Después de haber iniciado la función, la información sobre la primera salida de las salidas de tipo 15. CONTROLABLES será visualizada, el número de salida será presentado en la línea superior del visualizador, en la línea inferior el nombre de salida. Es posible desplazar la liste de salidas mediante las teclas [▼] y [▲]. En la esquina superior derecha del visualizador, un símbolo adicional está presentado:

■ – la salida está activada;

· – la salida está desactivada.

Para activar la salida, apriete la tecla [#], y para desactivarla, apriete la tecla [0].

Para conmutar el teclado al **modo gráfico**, apriete la tecla [►] o [◄]. El estado actual de todas las salidas disponibles para controlar está presentado en la línea superior de la pantalla mediante los símbolos ■ y · . La tecla [►] moverá el puntero a la derecha y la tecla [◄] a la izquierda. Para cambiar el estado de la salida seleccionada, mueve el puntero sobre la salida seleccionada y apriete la tecla [#] y [0]. Después de apretar la tecla [▼] o [▲], el teclado vuelve al modo texto.

VERSA-LED-GR

Los diodos LED encendidos indican que las salidas están activadas. El parpadeo rápido del diodo informa sobre la posición actual del puntero. La tecla [►] moverá el puntero a la derecha y la tecla [◄] a la izquierda. Es posible mover el puntero únicamente sobre los diodos correspondientes a las salidas disponibles para controlar. Apriete la tecla [#], para activar la salida del número correspondiente al número del diodo o apriete [0] para desactivarla.

6.23 Test

El submenú 9. TEST está disponible para los usuarios que poseen la autorización TEST. Una parte de las funciones está disponible únicamente en el teclado VERSA-LCD-GR.

6.23.1 Test de zonas

La función permite comprobar el funcionamiento correcto de las zonas del sistema de alarmas y los detectores conectados a estas zonas.

1. Entrar en el menú de usuario y apretar sucesivamente las teclas [9wxyz] [1] [#]. 2 sonidos cortos conformarán la entrada en la función, el diodo ⚠ empezará a brillar.

2. Definir la duración del test. El test puede durar de 1 a 15 minutos. Es preciso introducir dos dígitos (p.ej. para la duración de 5 minutos, apriete sucesivamente las teclas [0] y [5 jkl]) y valide con la tecla [#].
3. En el teclado VERSA-LCD-GR, las zonas del sistema serán presentadas mediante el símbolo ·, de la misma manera como en caso de conmutación del teclado al modo de presentación del estado de zonas (ver: PANTALLA [VERSA-LCD-GR]). En el teclado VERSA-LED-GR, las zonas del sistema serán presentadas mediante el parpadeo de los diodos correspondientes.
4. Violar la zona seleccionada (p.ej. pasando por la área supervisada por un detector de movimiento o abriendo la ventana vigilada por un detector magnético). La violación de zona será visualizada en el teclado VERSA-LCD-GR mediante el símbolo ■, y en el teclado VERSA-LED-GR, será mostrada por un diodo LED encendido correspondiente al número de la zona violada. La información sobre la violación será presentada hasta que el test de zonas sea finalizado.

Nota: *La violación de zona durante el test de zonas no generará la reacción de la zona programada en la central.*

5. El test será terminado automáticamente después de que haya trascurrido el tiempo definido. Es posible terminarlo más temprano apretando la tecla [*].

6.23.2 Test de salidas

Utilizando la función, es posible comprobar el funcionamiento correcto de las salidas del sistema y los dispositivos conectados a estas salidas. Para iniciar el test, es preciso entrar en el menú de usuario y apretar sucesivamente las teclas [9 wxyz] [2 abc] [#]. 2 sonidos cortos confirmarán la entrada en la función, y el diodo [⚠] empezará a brillar. En el teclado VERSA-LCD-GR, el estado actual de todas las salidas será presentada en la línea superior de la pantalla (· – salida inactiva; ■ – salida activa) y en la línea inferior será visualizado el nombre de la salida sobre la cual actualmente se encuentra el puntero. En el teclado VERSA-LED-GR, el diodo encendido indica que la salida está activa y el diodo apagado indica que la salida está inactiva. El diodo sobre el cual actualmente está situado el puntero, parpadea rápidamente. Independientemente del tipo de teclado, la tecla [▶] moverá el puntero a la derecha y la tecla [◀] a la izquierda. Mueve el puntero sobre la salida seleccionada y apriete la tecla [#] para activarla, o apriete la tecla a [0] para desactivar la salida. Para finalizar la función, presione la tecla [*].

Nota: *Independientemente del número actual de salidas en el sistema, la función permite siempre testear 12 salidas.*

6.23.3 Verificación del nivel de señal radio en los dispositivos inalámbricos

Utilizando el teclado, el usuario puede comprobar el nivel de señal radio recibida por el módulo ACU-100 desde los particulares dispositivos inalámbricos del sistema ABAX. Para hacerlo, entre en el menú de usuario y apriete sucesivamente las teclas [9 wxyz] [3 def] [#]. 2 sonidos cortos confirmarán la entrada en la función, y el diodo [⚠] empezará a brillar. El método de la presentación del nivel de señal radio puede ser diferente, dependiendo del tipo de teclado.

Presentación del nivel de señal radio en el teclado VERSA-LCD-GR

En la línea superior del visualizador se encuentra el nombre de zona a la que un dispositivo inalámbrico está asignado. En la línea interior está presentada en formato de porcentaje una información sobre el nivel de señal radio recibida desde este dispositivo. Cuando haya un número más alto de los dispositivos inalámbricos, es posible desplazar la lista mediante las teclas de flechas.

Presentación del nivel de señal radio en el teclado VERSA-LED-GR

El parpadeo de uno de los diodos marcados con número indica la zona y el dispositivo asignado a esta zona y se refiere al presentado nivel de señal radio.

Es posible cambiar la posición del puntero y moverlo sobre otras zonas mediante las teclas de flechas. El nivel de señal está presentada en los diodos 16-30 para las zonas inalámbricas de 1 a 15, y los diodos 1-15 para las zonas de 16 a 30. Cuanto más diodos están encendidos, el nivel de señal es más alto. El parpadeo de todos los diodos significa 100%.

6.23.4 Activación de test de transmisión manual

Entre en el menú de usuario y apriete sucesivamente las teclas 9wxyz 4ghi # . El "Test de transmisión manual" será guardado en la memoria de la central de alarmas y el código de evento será enviado a la receptora de alarmas.

6.23.5 Test de reporte telefónico

Utilizando el teclado VERSA-LCD-GR, el usuario puede ejecutar el test de reporte telefónico y conocer la causa de eventuales problemas. Para hacerlo, entra en el menú de usuario y apriete sucesivamente las teclas:

9wxyz 5jkl # - activación de test de reporte telefónico a la receptora 1;

9wxyz 6mno # - activación de test de reporte telefónico a la receptora 2.

Los mensajes con información sobre las operaciones actualmente realizadas aparecerán en la pantalla.

6.23.6 Verificación de la versión del firmware de la central de alarmas

Nota: *La función está disponible únicamente en el teclado VERSA-LCD-GR.*

Entre en el menú de usuario y apriete sucesivamente las teclas 9wxyz 7pqrs # . La información sobre la versión de firmware y la fecha de compilación será presentada en la pantalla.

6.23.7 Verificación de la versión del firmware de los módulos conectados a la central de alarmas

Nota: *La función está disponible únicamente en el teclado VERSA-LCD-GR.*

Entre en el menú de usuario y apriete sucesivamente las teclas 9wxyz 8tuv # . El nombre del módulo con la más baja dirección será presentado en la línea superior de la pantalla y la información sobre la versión del firmware y la fecha de compilación aparecerá en la línea inferior de la pantalla. Para desplazar la lista de módulos, utilice las teclas ▲ y ▼. En cuanto al módulo ETHM-1, para visualizar una información adicional sobre la dirección IP del módulo y su número MAC, apriete la tecla ◄ o ►.

6.23.8 Verificación de la tensión de alimentación actual en los módulos

Entra en el menú de usuario y aprieta sucesivamente las teclas 9wxyz 9wxyz # . Dependiendo del tipo de teclado, el método de presentación de la información es diferente.

Nota: *No todos los módulos proporcionan la información sobre la tensión actual.*

Presentación de la tensión en el teclado VERSA-LCD-GR

El nombre del módulo está presentado en la línea superior de la pantalla, y la información sobre la tensión; en la línea inferior. Para desplazar la lista de módulos, utilice las teclas de flechas.

Presentación de la tensión en el teclado VERSA-LED-GR

Él parpadeo de uno de los diodos marcados con número indica el módulo al que el nivel de tensión presentado se refiere (el número corresponde a la dirección del

módulo). Es posible cambiar la posición del puntero y moverlo sobre otros módulos utilizando las teclas de flechas. El nivel de tensión está presentado sobre los diodos 16-30 para los módulos de 1 a 15, y sobre los diodos 1-15 para los módulos de 16 a 30. Para determinar la tensión, sumar el número de diodos encendidos (un diodo singular corresponde a la tensión de 1 V).

6.23.9 Reinicio de salidas

Si el usuario ha programado la duración de funcionamiento igual a 0 para la salida tipo 5. ALARMA COACCIÖN, 14. CHIME o 15. CONTROLABLES, estas salidas pueden ser activadas durante un tiempo ilimitado. El usuario puede desactivarlas entrando en el menú de usuario y apretando sucesivamente las teclas 9wxyz 0 #.

Nota: *La función puede ser utilizada para desactivar la salida tipo 11. ALIMENTACIÓN DE DETECTORES DE INCENDIO durante 16 segundos lo que permite borrar la memoria de alarmas de los detectores de incendio.*

6.24 Servicio

Las funciones en el submenú 0. SERVICIO están disponibles después de introducir el código de servicio o el código de usuario que posee la autorización DOWNLOAD/SERVICIO. Las funciones concernientes la programación de la central (activación del modo de servicio o de la comunicación entre la central y el programa DLOADX) han sido presentadas en el manual PROGRAMACIÓN.

6.24.1 Reglas de acceso de servicio

Con la ayuda de la función ACCESO DE SERVICIO, el usuario puede definir las reglas de acceso al sistema de alarmas para las personas que utilizan el código de servicio.

Acceso permanente – el servicio tiene acceso ilimitado al sistema de alarmas.

Edición de usuarios – el servicio puede añadir, editar i suprimir los usuarios.

Armar y desarmar/ Borrar las alarmas / Bypass de zonas – le servicio puede armar y desarmar el sistema, borrar las alarmas y bloquear la zonas (bypass temporal y permanente).

Tiempo de acceso – la función disponible cuando la opción ACCESO PERMANENTE está desactivada. Permite definir el período durante el cual el servicio tiene acceso al sistema de alarma. El tiempo es programado en horas. Si el valor 0 es programado, el código de servicio no tiene acceso al sistema. El tiempo es contado desde el momento de salida de la función TIEMPO DE ACCESO

Nota: *Para que el sistema de alarma cumpla los requisitos de la normativa EN 50131 para Grade 2, el tiempo de acceso de servicio debe ser limitado.*

Programación de reglas de acceso de servicio en el teclado VERSA-LCD-GR

Entre en el menú de usuario y apriete sucesivamente las teclas 0 5jkl #, el nombre de función aparecerá en la línea superior del visualizador, y una de las opciones disponibles en la línea inferior. Para desplazar la lista de opciones utilice las teclas ▼ y ▲. En la esquina superior derecha de la pantalla está visualizado un símbolo adicional:

▣ – opción activada;

▪ – opción desactivada.

Apretar cualquier tecla con número para activar/desactivar la opción. Para conmutar el teclado al **modo gráfico**, apriete la tecla ► o ◄. El estado actual de todas las opciones está presentado en la pantalla mediante los símbolos ▣, y ▪. La tecla ►

moverá el puntero a la derecha y la tecla [◀] a la izquierda. Para activar/desactivar una opción seleccionada, desplace el puntero encima y apriete la tecla numérica. Después de apretar la tecla [✕▼] o [🔑▲], el teclado vuelve al modo texto. Para guardar los cambios introducidos, apriete la tecla [#].

Si el usuario ha activado la opción ACCESO PERMANENTE, es posible definir el tiempo de acceso de servicio. Con este fin, entre en el menú de usuario, y después apriete sucesivamente las teclas [0] [6mno] [#]. El número de horas durante las cuales le servicio tendrá todavía acceso al sistema de alarmas será presentado. Utilizando las teclas numéricas, es preciso introducir un número de 0 a 255 y apretar la tecla [#].

Programación de reglas de acceso de servicio en el teclado VERSA-LED-GR

Entre en el menú de usuario y apriete sucesivamente las teclas [0] [5jkl] [#]. Los diodos encendidos indican cuales opciones están activadas. El parpadeo del diodo indica la posición actual del puntero. La tecla [☼▶] moverá el puntero a la derecha y la tecla [◀] a la izquierda. Para activar/desactivar una opción seleccionada, desplace el puntero encima y apriete la tecla numérica.

Si el usuario ha activado la opción ACCESO PERMANENTE, es posible definir el tiempo de acceso de servicio. Con este fin, entre en el menú de usuario, y después apriete sucesivamente las teclas [0] [6mno] [#]. El número de horas durante las cuales le servicio tendrá todavía acceso al sistema de alarmas será presentado en formato binario sobre los diodos LED (ver: pág. 20 tabla 1). Utilizando las teclas numéricas, es preciso introducir un número de 0 a 255 y apretar la tecla [#].

7. Gestión del sistema de alarma mediante las tarjetas de proximidad

El sistema de alarmas puede ser gestionado a través de las tarjetas de proximidad, si un lector de proximidad está conectado a la central de alarmas. Mediante la tarjeta de proximidad, es posible:

- armar el sistema en el modo Total;
- armar el sistema en el modo A o B (el comportamiento del sistema en caso de armado en el modo A o B es definido por el instalador);
- desarmar el sistema;
- borrar el alarma en el sistema.

El instalador determina cuales son las particiones controladas por el lector. El usuario puede únicamente controlar las particiones a las cuales tiene acceso.

7.1 Señalización por medio de los diodos LED

7.1.1 Señalización cuando el usuario mantiene la tarjeta acercada al lector

Diodo rojo encendido – después de alejar la tarjeta, el procedimiento de armado Total en las particiones indicadas por el instalador comenzará.

Diodo verde encendido – después de alejar la tarjeta, el procedimiento de armado en el modo A (el instalador determina las particiones y su modo de armado – ver: manual PROGRAMACIÓN).

Diodo amarillo encendido – después de alejar la tarjeta, el procedimiento de armado en el modo B (el instalador determina las particiones y su modo de armado – ver: manual PROGRAMACIÓN).

Después de alejar la tarjeta del lector, los diodos LED pueden parpadear unos segundos transmitiendo la siguiente información:

Parpadeo rápido del diodo rojo – en la partición que debe ser armada, la zona para la cual el instalador ha activado la opción PRIORIDAD está violada.

Parpadeo rápido del diodo verde – en la partición que debe ser armada, la zona de alarma está violada fuera de la ruta de salida.

Parpadeo rápido del diodo amarillo – un fallo se ha producido en el sistema.

Si ninguna de estas situaciones se ha producido, después de que el usuario aleje la tarjeta del lector, los diodos LED comenzarán inmediatamente a informar sobre el estado del sistema.

7.1.2 Información sobre el estado del sistema

Todos los diodos apagados – ninguna de las particiones controladas por el lector está violada ni está en modo de alarma.

Diodo rojo encendido, restantes diodos apagados – todas las particiones que están armadas después de alejar la tarjeta cuando el diodo rojo está encendido, están armadas en el modo Total.

Diodo verde encendido, diodo rojo encendido o parpadeo lento del diodo rojo – las particiones controladas por el lector están armadas en el modo A (el parpadeo lento del diodo rojo indica el alarma o la memoria de alarmas).

Diodo amarillo encendido, diodo rojo encendido o parpadeo lento del diodo rojo – las particiones controladas por el lector están armadas en el modo B el parpadeo lento del diodo rojo indica el alarma o la memoria de alarmas).

Diodo rojo encendido apagándose por unos instantes, restantes diodos apagados - por lo menos una de las particiones controladas por el lector está armada.

Diodo rojo encendido cada 2 segundos, restantes diodos apagados – alarma o memoria de alarmas si ninguna de las particiones está armada.

Parpadeo lento del diodo rojo – alarma o memoria de alarmas cuando por lo menos una de las particiones controladas por el lector está armada.

Todos los diodos parpadean regularmente – falta la comunicación con la central.

7.2 Señalización acústica

7.2.1 Sonidos generados durante la gestión

Si el instalador ha activado la opción SEÑALIZACIÓN DE EQUIPO DE LECTURA DE LA TARJETA, el lector generará un sólo sonido corto después de leer la tarjeta y, si la tarjeta está mantenida, después de que se encienda cada siguiente diodo.

Después de alejar la tarjeta, el lector puede generar los siguientes sonidos:

3 sonidos cortos – confirmación de inicio del procedimiento de armado (es equivalente al armado, si ningún tiempo de salida no está programado para las particiones), de desarmado o de borrado de alarma;

1 sonido largo – denegación de armado (la zona para la cual el instalador ha activado la opción PRIORIDAD);

2 sonidos largos – tarjeta desconocida;

3 sonidos largos – denegación de armado / desarmado, borrado de alarmas (el usuario no posee las autorizaciones convenientes o la realización de la operación es imposible debido a otros motivos, p.ej., no hay particiones que pueden ser desarmadas o en las cuales el alarma puede ser desactivado).

7.2.2 Eventos señalados por los sonidos

Un sonido largo cada 3 segundos seguido por una serie de los pitidos cortos durante 10 segundos y 1 pitido largo – cuenta del tiempo de salida (si el tiempo es más corto que 10 segundos, únicamente la secuencia final de sonidos será generada).

Una secuencia de 7 sonidos cada vez más cortos repetida cada pocos segundos - cuenta del tiempo de la demora de autoarmado.

2 sonidos cortos cada segundo – cuenta del tiempo de entrada.

Sonido continúo – alarma (igualmente alarma de advertencia).

Sonidos largos separados por pausas cortas – memoria de alarmas.

Sonido largo cada segundo – alarma de incendio.

Sonido corto cada 2 sonidos – memoria de alarma de incendio.

Notas:

- *Únicamente los eventos seleccionados por el instalador son señalados.*
- *Las alarmas están señalados durante TIEMPO DE ALARMA EN TECLADOS (tiempo global programado por el instalador).*

7.3 Armado

7.3.1 Armado Total

1. Acercar la tarjeta al teclado y mantenerla hasta que se encienda el diodo LED rojo.
2. Alejar la tarjeta al lector. El inicio del procedimiento de armado Total será señalado por 3 sonidos cortos.

7.3.2 Armado en el modo A

1. Acercar la tarjeta al teclado y mantenerla hasta que se encienda el diodo LED verde.
2. Alejar la tarjeta al lector. El inicio del procedimiento de armado en el modo A será señalado por 3 sonidos cortos.

7.3.3 Armado en el modo B

1. Acercar la tarjeta al teclado y mantenerla hasta que se encienda el diodo LED amarillo.
2. Alejar la tarjeta al lector. El inicio del procedimiento de armado en el modo B será señalado por 3 sonidos cortos.

7.4 Desarmado y borrado de alarmas

Acercar la tarjeta al lector y (aprox. 0,5 segundos) y alejar. El desarmado y/ o el borrado de alarma será confirmado por 3 sonidos cortos.

8. Gestión del sistema de alarmas mediante el mando

Si el módulo INT-RX o ACU-100 está conectado a la central, el usuario puede controlar a distancia el sistema por medio de un mando. La pulsación de una tecla o de combinaciones de teclas del mando tendrá influencia en:

- el armado;
- el desarmado;
- el borrado de alarmas;
- la activación de alarma pánico, incendio o auxiliar;
- el cambio de estado de salida (activación/desactivación);
- la violación de zona.

Un sólo mando permite ejecutar hasta 6 funciones. El usuario puede tener 2 mandos como máximo (uno está gestionado por el módulo INT-RX, y el otro por ACU-100). La reacción del sistema al apretar una tecla/combinación de teclas es definida para cada mando y en caso de mando bidireccional APT-100, las reglas de acuse de recepción de la señal desde el mando son igualmente definidas individualmente para cada mando. La pulsación sobre la tecla del mando APT-100 está acompañada por tres parpados rápidos de los diodos LED. La información sobre la pulsación de la tecla es enviada a la central. En respuesta, la central envía un comando sobre el modo de iluminación de los diodos LED al mando. Dependiendo de las reglas programadas para el mando y el estado del sistema, el diodo puede ser encendido durante 3 segundos y queda apagado. El diodo encendido puede significar:

- la confirmación de recepción de la transmisión desde el mando;
- el armado de la partición seleccionada;
- el alarma en la partición seleccionada;
- el fallo en el sistema.

Nota: *El instalador puede configurar el sistema de alarmas con el fin de que las sirenas conectadas a las salidas del sistema puedan informar el usuario sobre los siguientes eventos:*

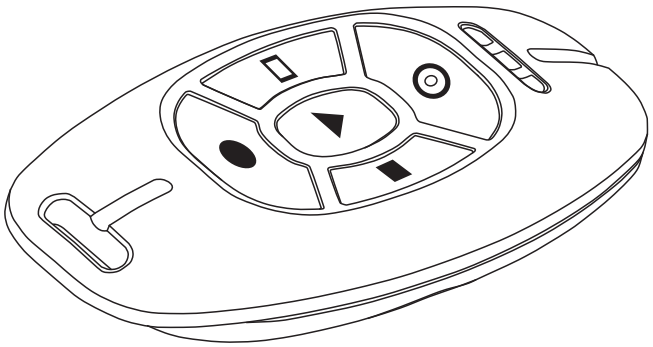
1 impulso *– el inicio del procedimiento de armado (es equivalente al armado si el tiempo de salida no ha sido programado);*

2 impulsos *– el desarmado;*

4 impulsos *– el borrado de alarma;*

7 impulsos *– el armado es posible o el procedimiento de armado ha fallado.*

Un impulso dura aprox. 0,3 segundos.



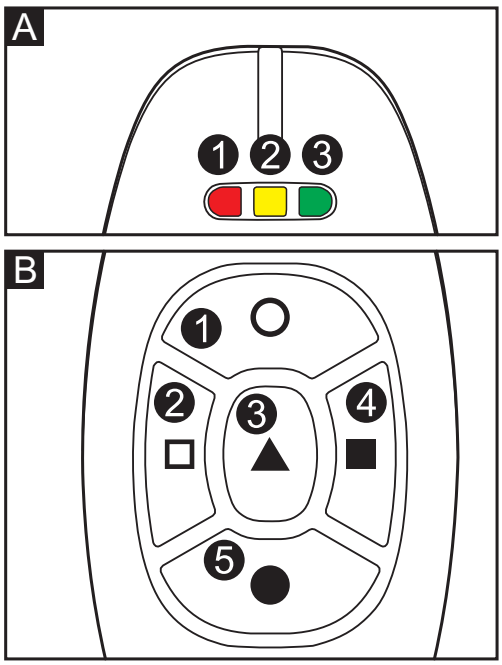


Fig. 4. Mando APT-100. A – números de los diodos LED. B – números de las teclas del mando.

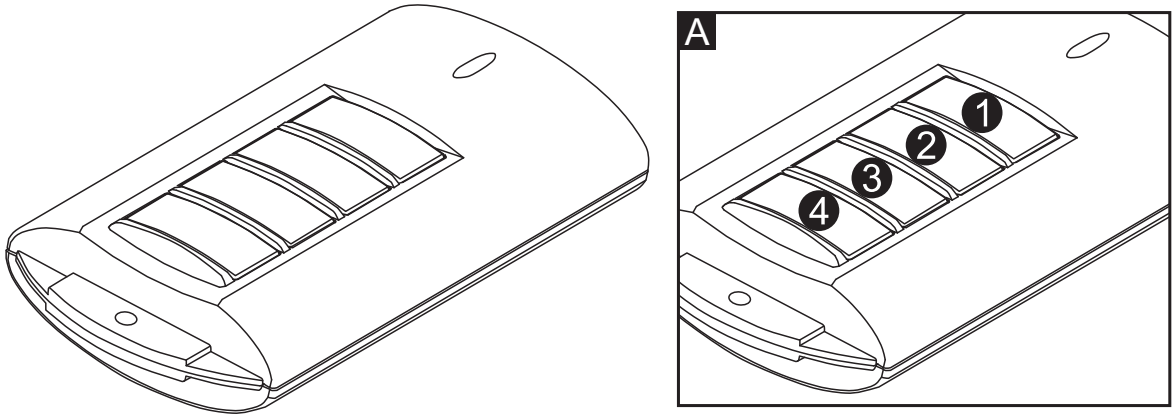


Fig. 5. Mando T-4. A – números de las teclas del mando.

8.1 Rechazo de armado y armado forzado mediante el mando

Nota: *La información presentada más abajo no es aplicable si la tecla del mando gestiona la zona que activa el armado.*

El instalador puede programar la central de tal manera que el armado mediante el mando no es posible cuando:

- en la partición que debe ser armada, por lo menos una zona que no puede ser armada durante el armado (la opción PRIORIDAD) está violada;
- en la partición que debe ser armada, por lo menos una zona está violada fuera de la ruta de salida;
- en el sistema se ha producido una avería;
- la pila del mando está débil.

En tal situación, para armar el sistema, es preciso eliminar la causa que impide el armado o forzar el armado. El armado forzado mediante el mando es posible, si el usuario tiene acceso al teclado VERSA-LCD-GR. Después del rechazo de armado por la central, acérquese al teclado VERSA-LCD-GR, entre el código y valide con la tecla [✱]. Un mensaje que indica la causa del rechazo de armado aparecerá en el visualizador. Si el mensaje contiene la frase “1 = Ok”, apriete la tecla [1] para forzar el armado. Al apretar de nuevo la tecla del mando al que la función de armado está asignada iniciamos el procedimiento de armado forzado.

8.2 Fracaso en el procedimiento de armado iniciado a través del mando

Nota: *La información presentada más abajo no es aplicable si la tecla del mando gestiona la zona que activa el armado.*

El sistema de alarma puede ser configurado por el instalador de tal manera que el procedimiento de armado puede fracasar cuando ya ha sido iniciado y después de recibir el comando desde el mando. El armado no será activado si en el momento de fin del tiempo de salida:

- en la partición, una zona con la opción de PRIORIDAD activada o una zona de alarma fuera de la ruta de salida está violada,
- en el sistema se ha producido una avería.

Nota: *En caso de armado forzado, la central ignora las violaciones y las averías indicadas en el momento de inicio del procedimiento de armado.*

9. Descripción abreviada de gestión del sistema a través del teclado

encendido – partición armada
parpadeante – cuenta de tiempo de salida

parpadeante – el sistema exige la atención del usuario – la función de usuario 7. ESTADO DE SISTEMA permite la verificación de causa de parpadeo del diodo.

Información sobre el modo de servicio:
encendido – menú de servicio en este teclado
parpadeante – menú de servicio en otro teclado

VERSA-LCD-GR

Visualizador LCD indica la fecha y la hora o el estado de zonas (apretar la tecla 9wxyz durante aprox. 3 segundos para conmutar las informaciones visualizadas):

b – zona bloqueada temporalmente,
b [parpadea] – zona bloqueada permanentemente,
D – violación larga de zona,
X – falta violación de zona,
! – zona que como primera ha generado el alarma,
– sabotaje de zona (zona tipo 2EOL),
– zona violada,
s – memoria de sabotaje (zona tipo 2EOL),
a – memoria de alarma,
· – zona en estado normal

Algunos símbolos no están presentados en el modo armado.

VERSA-LED-GR

diodos que presentan el estado de zonas según el esquema que dura 2 segundos y está repetido:

– zona bloqueada temporalmente,
– zona bloqueada permanentemente,
– violación larga de zona,
– falta violación de zona,
– zona que como primera ha generado el alarma,
– sabotaje de zona (zona tipo 2EOL),
– zona violada,
– memoria de sabotaje (zona tipo 2EOL),
– memoria de alarma,
– zona en estado normal.

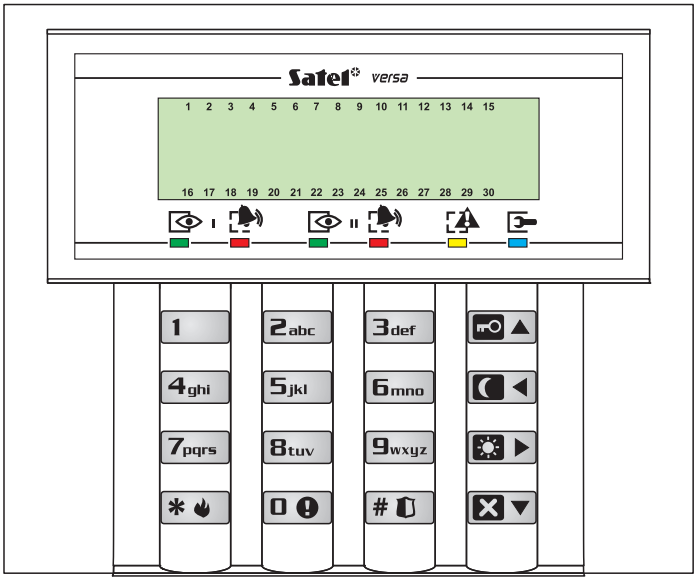
(□ – diodo no brilla; ■ – diodo brilla)

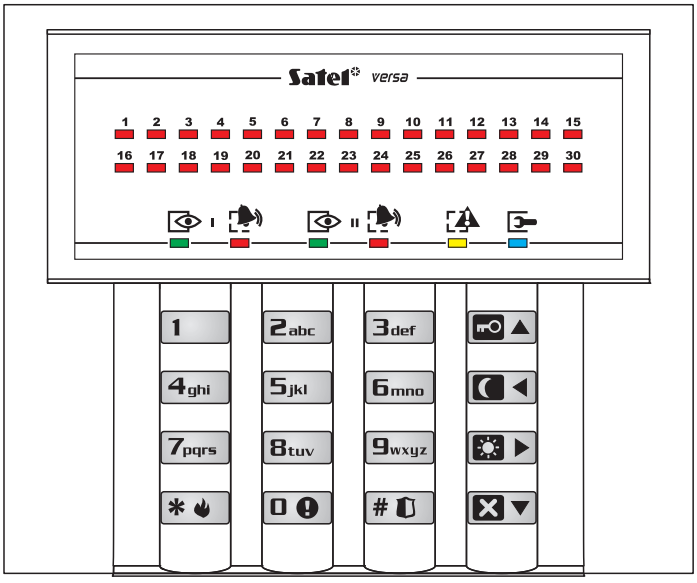
La parte de información no está presentada en armado.

Información sobre el alarma o la memoria de alarma según el esquema que dura 2 segundos y está repetido:

– alarma de incendio,
– alarma antirrobo,
– alarma de advertencia,
– alarma de sabotaje,
– memoria de alarma de incendio
– memoria de alarma antirrobo,
– memoria de alarma de advertencia,
– memoria de alarma de sabotaje.

(□ – diodo apagado; ■ – diodo encendido)





Armado sin selección de partición

[CÓDIGO] [▲] - armado Total
[CÓDIGO] [◄] - armado Noche
[CÓDIGO] [►] - armado Día

Armado en la partición 1

[1] [▲] [CÓDIGO] [▲] - armado Total
[1] [◄] [CÓDIGO] [◄] - armado Noche
[1] [►] [CÓDIGO] [►] - armado Día

Armado en la partición 2

[2abc] [▲] [CÓDIGO] [▲] - armado Total
[2abc] [◄] [CÓDIGO] [◄] - armado Noche
[2abc] [►] [CÓDIGO] [►] - armado Día

Menú de usuario

[CÓDIGO] [*] - entrada en el menú de usuario donde están disponibles los siguientes submenús y funciones:

[1#] Cambio de código
[2] Usuarios
- [21#] Nuevo usuario
- [22#] Edición de usuario
- [23#] Supresión de usuario

[3#] Supresión de aviso telefónico
[4] Bypass de zonas
- [41#] Bypass temporal
- [42#] Bypass permanente

[5#] Revisión de eventos [sólo VERSA-LCD-GR]
[6] Ajustes
- [61#] Demora de armado
- [62#] Reloj
- [63#] Temporizador
- [64#] Números de tel. para avisar

[7#] Estado de sistema
[8#] Control
[9] Test
- [91#] Test de zonas
- [92#] Test de salidas
- [93#] Señal ABAX
- [94#] Transmisión manual de test
- [95#] Test de receptora 1
- [96#] Test de receptora 2
- [97#] Versión de central
- [98#] Versión de módulos
- [99#] Tensión de alimenación
- [90#] Reinicio de salidas

[0] Servicio
- [00#] Modo de servicio
- [01#] Inicio de comunicación telefónica
- [03#] Inicio de conexión par RS-232
- [04#] Fin de conexión RS-232
- [05#] Acceso de servicio
- [06#] Tiempo de acceso
- [07#] ETHM-1→DloadX

Desarmado y/o bien borrado de alarmas

[CÓDIGO] [✕▼] - en ambas particiones
[1] [✕▼] [CÓDIGO] [✕▼] - partición 1
[2abc] [✕▼] [CÓDIGO] [✕▼] - partición 2

Armado rápido

[1] [▲] - armado Total partición 1
[1] [◄] - armado Noche partición 1
[1] [►] - armado Día partición 1
[2abc] [▲] - armado Total partición 2
[2abc] [◄] - armado Noche partición 2
[2abc] [►] - armado Día partición 2
[0] [▲] o [3def] [▲] - armado Total en ambas particiones
[0] [◄] o [3def] [▲] - armado Noche en ambas particiones
[0] [►] o [3def] [▲] - armado Día en ambas particiones

Verificación del estado de particiones

Apretar la tecla [✕▼] durante aprox.3 seg.

Activación del alarma desde el teclado

alarma de incendio- apretar la tecla [*] durante aprox.3 seg.
alarma pánico - apretar la tecla [#] durante aprox.3 seg.
alarma auxiliar - apretar la tecla [0] durante aprox.3 seg.

Control rápido de salidas

[tecla numérica] [#] - activación de salida
[tecla numérica] [*] - desactivación de salida

Activación/desactivación de chime

apretar la tecla [8tuv] durante aprox.3 seg.

Demora simple de armado

apretar la tecla [✕▼] durante aprox.3 seg.

SATEL sp. z o.o.
ul. Schuberta 79
80-172 Gdansk
POLONIA
tel. + 48 58 320 94 00
info@satel.pl
www.satel.eu